

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1969.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sm la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit:

Titre 1. --- Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail, et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3 164 155 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1969.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna ioezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Titel I. --- Gewone uitgaven.

Eers te artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3464155 000 frank belopen,

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet d.d. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het Financien van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van

| De bijlagen zullen later verschijnen,

la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un maximum de 900 000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10000 francs,

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail, est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

N'est pas applicable pour l'année budgétaire 1969 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 14 janvier 1945 et 7 février 1945.

Titre IV. --- Section particulière.

Art. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 20 000 francs pour les recettes et à 66 416 000 francs pour les dépenses.

Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

500 000 frank bereiken. en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welk het bedrag er van ook »reze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel 1.

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 900 000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werk-rech tersraad van eerste aanleg te Brussel.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, uitgaven betalen welke 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ertoe gemachtigd aan de plegtbezorger, experten en deurwaarders, die voor rekening van het Departement optreden, provisie toe te kernen.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1816 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Is niet van toepassing voor het begrotingsjaar 1969, de bepaling van alinea 1, 2^e zin en van alinea 2 van artikel 1 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen gedurende het op twee na laatste begrotingsjaar, betaald werden aan de werknemers die onder toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1914, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

Titel IV. --- Afzonderlijke sectie.

Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 20 000 frank, voor de ontvangsten en op 66 416 000 frank voor de uitgaven.

Art. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donnée à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid,

Gegeven te Brussel, 30 september 1968,

BAUDOUIN.

PAR LE Rar:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN JONINGSWEGE:

De Minister van Teuerkerstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances,

De Minister (Jan Financien),

Baron SNOY et d'OPPUERS,

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting.

A. COOLS.

(In duizendtallen -- frank.)

TITEL L --- GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK L -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN,			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
835	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	11,01
		Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinets	11,02
8189	5856	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:	
---	---	2. van de Minister-Ondervoorzitter Van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (p. 28, memorie).	
(2)		Bezoldigingen van het actueel en te beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de beooldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor erbelidonaevallen alsook de verruinderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door weerkonqval getroffen)	11,03
90 SOI	80 665	1. Hoofdbestuur,	
	(27)		
97800	85705	2. Buitendinsten.	
	(24)		
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel,	11,01
292	189	1. Hoofdbestuur.	
SIO	392	2. Buitendinsten.	
	(3)		
995	870	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11,05
		(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV. Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheeren door de rekenplichtigen van de maatschappelijke dienst om oprileuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
2504	2375	Toekenning van een vergoeding aan de personeel wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België	11,10
---	---	Peesoneelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad (pro memorie)	11,11
201628	176480	Totaal voor § 1.	
(2)	(54)		
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneeslieden. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presenqiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12,01
1875	1330	1. Hoofdbestuur,	
8625	7900	2. Buitendinsten,	
(2)	(91)		
		Water, stoom, gas en elektriciteit, -- Andere verbruiksuitgaven, -- Frankering van brieven, -- Teleqrammen, -- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, -- Vervoer, -- Belastingen, -- Retributies :	12,02
2814	2671	1. Hoofdbestuur,	
(110)	(55)		
3800	3629	2. Buitendinsten.	
(183)	(35)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubel, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publikaties, -- Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties, -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoqrafische installaties), -- Publikaties door het Departement,	12,03
7131	7152	1. Hoofdbestuur,	
(15)	(102)		
5391	4810	2. Buitendinsten.	
(1)	(30)		
2500	2000	Vaste en vloerbare brondstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,04
(26)	(62)		

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédit, sollicité <i>Aangevraagd krediet</i>	
		pm' l'ttera per <i>littera</i>	par article per <i>artikel</i>
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.e.F.		3 152
12.07	Habillage fourni à l'intervention de l'ü.C.F.		216
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'D.C.F.		63
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		500
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	2866	
	2. Services extérieurs.	10650	
			13 516
12.11	Dépenses de formation professionnelle		105
12.12	Autres menues dépenses d'administration		70
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		20000
12.14	Plois exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		855
12.15	Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires		215
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages		5
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies		90
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles		150
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat généc., à la promotion du travail		7100
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		1700
12.26	Dépenses de matériel du Conseil national du Travail (pour mémoire)		—
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et améliorer la compréhension entre belges et étrangers		185
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.)		375
12.29	Dépenses afférentes à la commémoration du 50 ^e anniversaire du Bureau International du travail.		1000
	Total pour le § 2		82396
	Total pour le chapitre I		314 529
CHAPITRE II. - INTERETS ET PERTES,			
	Intérêts,		
21.01	Intérêts sur dettes diverses		25
	Total pour le chapitre II		25

(In duizendtullen Frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (anuees antéce) (porige jaren)			
2691	2600 (28)	Bureaubenodlrrdijden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
243 (3)	151 (1)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
63	52	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
430 (10)	420 (59)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allrehande vergoedingen mm het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiele schade evenals de vervoekosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemeten) :	12.10
2700 8478 (4)	1780 6800	1. Hoofdbestuur, 2. Buitendiensten.	
105	52	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
70	11	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
16000	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. Belastingen slaande op gebouwen van het Wijk of door hem gebouwd.	12.13
980	419	Uitsonderingsuitgaven voor diensten en voort aankopen van niet duurzame Hoofden (werken en leveringen voor insichting van nieuwe lokalen, verhuurkosten, enz.).	12.14
—	—	Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.15
5	—	Stofbestrijding in de steenkolenmijnen	12.20
20	—	Deelneming aan het programma voor het rullen van sociale werkers der Vereende Naties.	12.21
100	51	Allelei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nasporingen over beroepszeker	12.22
4750 (1)	3521 (123)	Punctionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.	12.23
2200	2345	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere beprotingsjaren).	12.24
—	—	Materiele uitgaven van de Nationale Arbeidsraad (pro memorie)	12.26
80	50	Allelei kosten voor de Integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27
2393	2500	Allelei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.)	12.28
—	—	Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jadg bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau.	12.29
73414 (415)	50253 (546)	Totaal voor § 2.	
275072 (415)	226733 (600)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. -- RENTE EN VERUEZEN.

Rente :

25	—	Rente op allelei schulden	21.01
25	—	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES,		(En millions de francs.)
Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>ArmgwrDilgdc kredieten</i>

CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS,

Autres subventions aux entreprises :		
32,01	Aide financière aux sociétés scient-Hques de médecine du travail et aux orqanlsations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, lems recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.	100
Transferts de revenus aux ménages :		
33,01	Indemnités diverses a des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	100
33,02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social	100
33,03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	50
33,04	Paiement à l'intervention de l'Office nation al de l'Emploi:	
	a) de l'aide de réadaptation accordée aUK travailleurs licenciés pal' suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	
	b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la, fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières	412000
	c) des indemnités d'attente aux travailleurs viclimes de certaines fermetures d'entreprises	
33,05	Subvention à l'A.S.B.L. «Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers» (aide sociale aux travailleurs étrangers)	500
33,06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les uavailleurs (q compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	23000
33,07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	600
33,08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	1900
33,09	Octroi d'une alde aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)	250
33,1G	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique),	,1111
Transfert de revenus à l'étranger :		
34,01	Contrtbuton de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.	35000
34,02	Contribution de la Belgique à l'Organisation inter nationale du Travail	18126
Transferts de revenus aux fonds et aux insitutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41,01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dam les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	19700
41,02	Subvention au Conseil national du Travail	12213
Transferts de revenus aux institueions de l' sécurité e sociale r		
42,01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	2602708
42,02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	13787
Total pour le chapitre III		3 144545

(In duizendtal'cu (rank.)

TITEL 1. ~ GEWONE UITGAVEN,

1965 Crédits Kredieten (années antérieures). (vorige jaren)	1967 Dépenses Lijstposten	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK III - INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Overige subsidies aan bedrijven			
		Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsomkoste en aan de beroepsorganisaties van arbeidsomkoste voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidsbeleid, ten bate van de werknemers en ten behoeve van de arbeidsomkoste.	32,01
Inkomstenoverdrachten			
100	10	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedieningen gepleegde daden.	33,01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.	33,02
750	1150	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	33,03
		Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening:	33,04
371500 (34834)	290 000	a) Van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolnmijn en staalindustrie werden ontslagen; b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de [Jehode of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen; c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. «Voorzichingseeltrilmen voor vluchtelingen en vreemdelingen» (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33,05
23000	20500	Toekenning van een vergoeding voor sociale premie aan de werknemers (inbe, grip) (uitgaven voor oerogere begrotingsjaren).	33,06
500	390	Subsidies aan de aangetrokken instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	33,07
1500	875	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.	33,08
125	—	Verlening van bijstand aan de staalraren van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).	33,09
3979	3820	Toelage aan de Nationale arbeidstoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33,10
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland			
28 256	8434	Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	34,01
16643	15 115	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	34,02
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder beddelskarakter			
17400	14700	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale her-scholing van de minder-validen.	11,01
10941	10 153	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.	41,02
Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid:			
4206577	3086429	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42,01
16804	15 273	Toelage aan de «Pool» van de zuccledcn ten behoeve van de ko'pvoordij.	42,02
4698675 (34834)	3 467 449	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits, sollicités Aonqoroadge kreadaten	par l'ltteraarticle
		per artikel	
CHAPITRE V. - ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.			
72.01	Annuité constante au Conseil national du travail pour acquisition d'immeubles (pour mémoire) ...		---
71.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de rD.c.F.	1739	
74.02	Achat de machines non livrables par l'û.c.F.	81	
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'D.G.F.,	2421	
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	425	
71.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients	390	
Total l'our 1" chapitre V		5056	
Total pour le Titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail		3 46f 155	

(In duizendtallen ... frank.).

TITEL 1. -- GEWONE UITGAVEN,

1968 Crédits. <i>Kredieten</i> (années antérieures) (ouïge jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art,
---	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

		Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor het verwerven van een gebouw (pro memorie).	72,01
1255	918 (9)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. "	H, Ot
45	---	Aankoop van machines niet leverbaar door het GB.B.	74,02
2150	224,0	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74,03
2825	165	Aankoop van vervoermiddelen te land	74,04
		Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en kleine laboratoria die in te rechte zijn met het oog op de toepassing V, de wet van 11 juli 1961 betreffende onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recepten moeten bieden.	74,05
1000	996		
7275	4.319 (9)	Totaal voor hoofdstuk V.	
4.981.047 (35251)	3698501 (609)	Totaal voor Titel I, - Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid,	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de fr

Article	Littéra	Mode de disposition	LIRELLt	1969	Ontvenqsten vaT! het jEwr
---------	---------	---------------------	---------	------	------------------------------

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS AUMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. - Sommes mises à la disposition du Minislr de l'Emploi et du Travail :		
			Soldes	66376	
			Recettes :		
			- particulières: non patrunoniales		
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	66376	

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLQJ DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :		
			Soldes	194	
			Recettes :		
			- d'ordlq-ne budgélaira (art. 11.05 du budget ordinaire)		20
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	194	20
			Totaux pour la section I	66570	20
			Totaux pour le titre IV. - Section particulière	66570	20

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1968

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. MAJOR,Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.Le Ministre du Budget.
A. COOLS.

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

T E K S T

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming,

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIIFT
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600 1 A

Totale voor hoofdstuk I.

66376

WEDE.RBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

630 1 C

Totale voor titel IV. - Afzonderlijke serie.

66416

BAUDOUIN.

A. COOLS.

14

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE 1.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGA VEN.

CHAPITRE 1.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ I. Loneu en sociale lasten.

Art. 11.01. - *Traitements et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

Art. 11.01. - *Jaarwilde en representatiekosten van de Minister van Teverkstelling en Arbeid.*

1969	1968	1967
850000	835000	421992

1969	1968	1967
850000	835000	421992

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	750000	735000	374992	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation), -	100000	100 000	50000	Directe toelagen (representatiekosten), - 112

Augmentation: 15000 francs.

Répercussion de l'indexation à 125 %.

Vermeerdering: 15000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 125 %.

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Art. 11.02. - *Jaarwilden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

1. Du Ministre de l'Emploi et du Travail.

1. Van de Minister van Teverkstelling en Arbeid.

1969	1968	1967
8757 000	8189000	5856 000

1969	1968	1967
8757 000	8 189000	5856000

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	5034000	4663 000	3678 000	Niet verdceld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit F	3 102000	3 019 000	2033000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan e
- retenues pour cotisations sécurité sociale.	30000	30000	21000	- afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid, -
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques	2 175 000	2464 000	1708000	Barembezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques, -	4000	—	—	Bevorderingen in graad en wedd-verhogingen.
Majoration index	620 000	555 000	325000	Verhoging index.
Totaux F	3102 000	3019000	2033000	Totaal, -
112 Allocations directes F	507 000	107000	85000	Directe toelagen 112
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances	82000	55000	25000	Verlofgeld,
Allocations familiales	—	61000	50000	Kinderbijslagcn, -
Indemnités de départ	340000	221000	—	Vergoedingen voor vertrek, -
Majoration index	85 000	70000	10000	Verhoging index.
Totaux F	507000	407 000	85000	Totaal, -
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... F	114000	100000	60000	- sociale verzekeringen,
Totaux généraux F	8757000	8 189 000	5856000	Algemene totalen,

Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} août 1968.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 augustus 1968.

Nombre	TITRES — GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Rembour- sement	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
Aantal	TITELS — GRADEN	Als ivedd: peldende oerqoedino,	Taruq; betelinq,	Kabinets- vCP)ocdinp en oerqoediru; autobestuurder	Totelen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kubnitsche]</i> F	502800	—	—	502800
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>AdjlInck .Kabinel.lehe]</i>	—	618000	55000	673 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kébinetssecreteeris</i>	—	372 000	40000	412 000
1	Secrétaire particulier. — <i>s-Prue-secrectm-is</i>	281 460	—	—	281 460
2	Conseiller. — <i>AdviEeur.</i>	349800	—	50000	399800
1	Chargé de mission. — <i>Opdcachthoudet</i>	—	—	50000	50 000
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kébinetssetteché e</i>	—	377000	30000	407 000
1	Chef administratif. — <i>AdmiTlis/rlltieve chef</i>	—	—	20000	20 000
1	Secrétaire administratif. — <i>Administratieve.. secreteris</i>	—	276000	20 000	296000
4	Sous-chef de bureau. — <i>Cnderbureuche]</i>	117400	255 000	80000	452400
1	Secrétaire commissions partitares. — <i>Secret aris. paritaire corniie.</i>	—	—	20 000	20 000
1	Technicien. — <i>Technicus</i>	—	258 000	20 000	278 000
1	Aide vérificateur. — <i>Hulpverijicteur.</i>	—	234000	20 000	254000
4	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	581000	80000	661000
1	Commis-chef. — <i>Hoofdclerk</i>	—	—	20 000	20 000
4	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenot ypi,l</i>	—	608 000	80000	688 000
1	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	98400	—	20 000	118400
4	Commis. — <i>Klerk</i>	—	402000	80000	482000
1	Chef huissier. — <i>Hoofdketnerbecoerde</i>	—	—	20 000	20000
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	108400	—	166800	275200
1	Conducteur d'auto. — <i>Autabestuurder</i>	—	—	47600	47600
1	Messagère-huissier. — <i>Bode-kamerbeurenrdet</i>	—	—	20 000	20000
3	Téléphoniste. — <i>Telefijnist</i>	—	105'1000	60 000	1114000
1	Concierge. — <i>Huisbeioerder</i>	—	—	20 000	20000
	Majoration 25 %. — <i>Verhoging 250/0</i>	364 565	—	254850	619415
	Indemnités éventuelles de départ. — <i>Eoentuele vergoedingen voor vettrek</i>	124960	—	—	424960
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en beuorderingen</i>	4375	—	—	4375
	Pécule de vacances et programmation sociale. — <i>Verlafgeld en sociale programmatie</i>	82140	—	—	82140
	Allocations familiales. — <i>Kindetbijsleuen</i>	—	—	—	—
	Cotisations patronales. — <i>Werkgeuer.lbiidragen</i>	111300	—	—	114300
	Totaux. — <i>Totelen</i> F	2448600	5035000	1274250	8757850

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1969	1968	1967
218039000	188303 000	166373 000 (50973)

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het personeel en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getoffen).

1969	1968	1967
218 039 000	188303000	166373000 (50973)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non ventilé F	7154000	5844 000	5507 000	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit	187 005 000	158520000	142500 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
- retenues pour cotisations pen- sions veuves et orphelins et	13470 000	10980000	9207 000	— afhoudingen voor bijdragen wedu- wen en wezenpensioenen en
- retenues pour cotisations sécurité sociale.	6217 000	5068 000	4250 000	— afhoudingen voor bijdragen so- ciale zekerheid.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barèmes	121205000	110 833 000	113 182 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations harmoniques,	5301000	4216 000	3889000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	23893000	12565000	1528000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Licenciements temporaires	-6283000	---	---	Tijdelijk ontslag.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-1365 000	-1053 000	-1311000	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppenstoeinstellingen.
Majoration index	36030000	28476000	22121000	Verkooping index.
Allocation de programmation	1842000	1267 000	---	Progr. ammatietoelagen.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	559 000	618000	570 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de loyer et de résidence.	2225000	2225000	2053000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	598000	640000	498000	Verhoging index.
Totaux F	187 005 000	159787000	112500000	Totalen.
112 Allocations directes F	18983 000	18364 000	14 251 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	6636 000	6265000	1602000	Verlofgeld.
Allocations Familiales	9547 000	9547 000	7954000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	220 000	220 000	---	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60000	60000	155 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begraafkosten.
Indemnité pour accidents du travail.	50000	50000	---	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	2470000	2222000	1540 000	Verhoging index
Totaux F	18983 000	18 364 000	14 251 000	Totalen.
113 Contributions personnelles aux assurances sociales:				<i>Werkgeversbijdragen sociale verze- 113</i>
- temporaires F	1224 000	1 077 000	1 028 000	keringen :
- définitifs	3673000	3231 000	3087 000	- tijdelijk personeel.
Totaux F	1897000	4308000	4 115 000	- vast personeel.
Totaux généraux P	218 039 000	188303 000	166373 000	Totalen.
				Algemene totalen.

La subdivision en Administration centrale et en Services extérieurs est reprise pour 1969 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1969 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.01. - Allocations [Jelléra/emen] quelconques au personnel de l'Eeer.

Art. 11.04. - Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	907 000	802 000	581000 (2500)	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 907000 francs prévu pour l'année 1969 se décompose comme suit:

1. Administration centrale F	340000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire et l'indemnité pour prestations irrégulières F	308000

Het voor het jaar 1969 voorzete krediet van 907000 frank wordt omgeslagen als volgt:

1. Hoofdbestuur F	340 000
8) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris en van de vergoeding voor onregelmatige prestaties P	308 000

Dc.e tussenkomst blijkt onontheerlijk wqens de aanwezigheid in
 Bellij van een groot aantal mlqercnde werknemers die dlkwijls van
 hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kermen.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer, et mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité aux personnes appelées à les aider moralement et/ou religieusement.

Ad. 11.11. ~. Dépenses de personnel du Conseil National du Travail.
Pour mémoire. Crédits prévus il l'article 41.02.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de toute et de séjour des personnes étrangères à l'Administration de l'Etat. -- Indemnités d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Het is indrond noodzakelijk hen de noodzakelijkheid te bieden hun geloof te bevestigen en een maximum van morele en geestelijke bijstand te (en)ieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een verzoek tot te verlenen aan de personen die/Opgen om hen morele en/of religieuze bijstand te verlenen.

Art. 11.11. ~. Personeelsuitgaven (Jan de Nationale Arbeidsraad).

Pro memoric. Kredieten uitgetrokken op artikel 41.02.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Erelonen van advoocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Preseniegelden, reis- en verblijfskosten Uitsluitend tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (het inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingen).

Classification économique	1969	1968	1967	Économische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11000 000	10 500 000 (2 027)	9230000. (91221)	Algemene werkkosten... 121

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Totaux
DIENSTEN	Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolg. Jingskosten) ver... Ffoedingen en intecsten, erelonen en emolumenten, enz.)	Pre, entiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden [Vertalingen, studies, opzoeking, dactylografie, werken enz.]	Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. -- Hooftbestuur F	125 000	100000	632000	—	1193 000	2 050 000
2. Services extérieurs. -- Suitem/lensten F	—	—	6 050 000	—	2900 000	12950000
	125 000	100 000	6682 000	—	4093 000	11 000 000

Ces prévisions reprises sous «e) Prestations de tiers» se décomposent comme suit:

1. Administration centrale F	1 193 000
- Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction. F	75 000
- Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière F	25 000
- Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'«Arbeidsblad» (articles et traductions) F	93 000
- Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privées ou par des personnalités étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi F	1000 000
2. Services extérieurs F	2900 000
- Commissions paritaires: Traduction simultanée par des interprètes spécialisés. F	50 000
- Conseils de prud'hommes: Indemnités aux présidents, assesseurs juridiques, rémunérations du personnel administratif (commis et messagers), etc. F	2850000

De behoeftenramingen onder «e) Prestaties van derden» zijn als volgt samengeteld;

L Hooftbestuur F	1 193 000
- Typewerk en vertalingen door het veldbedrijfsleven F	75 000
- Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissie voor wervings- en loopbaan examens. F	25 000
- Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de «Revue du Travail» (artikelen en vertalingen) F	93000
- Ontwerpen, onderzoekingen en vertalingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie F	1000000
2. Buitendienst F	2900 000
- Paritaire comités: Simultaanvertalingen door gespecialiseerde tolken F	50 000
- Werkrechtshouders: Vergoedingen aan voorzitters, rechtskundige bijstanders, medewerkers van het administratief personeel (klerken en boden) enz. F	2850000

Par rapport à 1968 on constate une augmentation de 175000 francs au littéra 1, « Administration centrale » et de 325000 francs au littéra 2, « Services extérieurs ».

L Administration centrale	F	+175000
fi) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail. et à l'« Arbeidsblad », Augmentation de l'index	F	3000
b) Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés, etc. relatives à la politique de l'emploi. Une augmentation de 100 000 francs est proposée, tenant compte des enquêtes qui auront lieu en 1969. Ces enquêtes porteront sur le travail des femmes, les travailleurs âgés, le chômage des jeunes, les prévisions qualitatives en matière de main-d'œuvre et les problèmes se rapportant aux structures régionales de l'emploi	F	100000
c) Honoraires des avocats et des médecins. Le crédit a été adapté aux dépenses probables compte tenu notamment de l'augmentation de l'index	F	25000
d) Traductions confiées à des bureaux spécialisés. La surcharge de besogne du service de traduction et la technicité des textes obligent les services à faire de plus en plus appel aux bureaux de traduction spécialisés	F	15000
e) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Le crédit y relatif a été établi en fonction du nombre probable de réunions pouvant se tenir en 1969	F	32000
2. Services extérieurs	F	+325 000
Cette majoration par rapport à 1968 résulte:		
a) de la création des nouveaux conseils de prud'hommes à Asse, Malméd y et Veurne. Ceux-ci fonctionneront probablement à plein rendement en 1969;		
b) de l'augmentation des rémunérations des commis et des messagers attachés aux conseils de prud'hommes suite à la hausse de l'index.		

Art. 12.02. -- Bali, vapeur, gaz et électricité .. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports; - Impositions. - Indemnités.

In vergelijking met 1963 wordt een verhoging met 175 000 frank vastgesteld sub. 1, « Hoofdstuk » en met 325000 frank sub. 2, « Buitendiensten ».

1. Hoofdbestuur	F	+175000
ii) Honoraria van medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail ». Verhoging in gevolge de stijging van het Indexcijfer	F	JOOD
b) Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire centra, private studiecentra, enz. in verband met de werkgelegenheid. Een verhoging van 100 000 frank wordt voorgesteld, rekening houdend met de onderzoeken die in 1969 zullen worden uitgevoerd. Die onderzoeken zullen betrekking hebben op de vrouwenarbeid, de oudere werknemers, de werkloosheid bij de jongeren, de kwalitatieve vooruitzichten inzake arbeidskrachten en de problemen in verband met de regionale structuren van de tewerkstelling	fi	100000
c) Erelonen van advocaten en geneesheren. Het krediet werd in overeenstemming gebracht met de vermoedelijke uitgaven rekening gehouden o.a. met de verhoging van het Indexcijfer	fi	25 000
d) Vertalingen toevertrouwd aan vertaalbureaus. De overbelasting van de vertaaldieuten, alsmede de technici tellen van de teksten noopt de diensten steeds meer op gespecialiseerde vertaalbureaus beroep te doen	F	15000
e) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Het desbetreffende krediet werd vastgesteld in verhouding tot het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1969. F		32 000
2. Buitendiensten	F	+325000
Deze verhoging ten opzichte van 1968 is te wijten aan:		
a) de oprichting van nieuwe werkrechtsheden te Asse, Malméd y en Veurne. Deze zullen vermoedelijk in 1969 op volle kracht werken;		
b) de verhoging van de waccen van de klerken en de boden bij de werkrechtsheden in gevolge de stijging van het Indexcijfer.		

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en electriciteit, .., Andere gebruiksuitgaven. - Franchising van brieven, - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telecommunicatie. - Vervoer, - Belastingen. - Retributies.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6794000	6614000 (293357)	6300 000 (69718)	Algemene werkkosten 121

SERVICES DIENSTEN							
		(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
1. Administration centrale, - <i>Hooiqlhestuur.</i>	F	860000	25 000	90 000	1311000	53 000	2894 000
2. Services extérieurs, - <i>Buitendiensten</i>	...	1240000	20000	10000	2364000	26 000	3900 000
	F	2100 000	15 000	100 000	3675000	79 000	6794 000

En comparaison avec 1968 on constate une majoration de 180 000 francs découlant principalement d'un accroissement de la consommation pour l'éclairage et la force motrice ainsi que de l'augmentation du nombre des abonnements et communications téléphoniques.

III vergelijking met 1968 is een verhoging van 180 000 frank voor-
zlen, hoofdzakelijk wegens een vermeerdering van de gebruikte elec-
tricitelt-verhchtinq en electricitelt-drijfkracht en het verhoogd aantal
telefoonabonnemenen en -verblndlnqen.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien; - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

Art. 12.03. - Onderhoudsuitgaven van lokelen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op deqbleden en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, butenubenodiqdheden, drukurwerken, iabirulirujen en onderhoudsprodukten, - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoqralische Installaties), - Publikaties door het Departement.

Classification économique	~969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12775 000	12522000 (45853)	11 962000 (111176)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines <i>000 000 van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	Acquisition d'ouvrages et de publications <i>Aanschaffen van werken en publikaties</i>	Abonnements aux journaux et publications officielles <i>Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties</i>	Ménues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien <i>Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, bindingen en onderhoudsproducten</i>	Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) <i>Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)</i>	Publications par le Département <i>Publikaties door het Departement</i>	Totaux <i>Totaal</i>
DIENSTEN	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
L Administration centrale. - <i>Hooftbestuur</i> , F	2674 000	481000	650 000	350 000	312 000	2999000	7469000
2, Services extérieurs. - <i>Buitendiensten</i>	12M 000	323 000	200 000	450 000	69 000	—	5306000
F	6938000	807 000	850 000	800 000	381 000	2999000	12775000

Par rapport à 1968, le crédit présente une augmentation de 253 000 francs.

Cette majoration est due à concurrence de 338 000 francs à l'Administration centrale, par :

a) l'augmentation des contrats de nettoyage et la nécessité de rafraîchir certains bureaux F	107 000
b) l'adaptation du poste « acquisitions d'ouvrages et publications » aux besoins des services, compte tenu de leur extension et notamment de l'Administration de la Sécurité du Travail F	64000
c) la nécessité de louer plus d'appareils extincteurs pour le bâtiment, 5, rue du Commerce, et la location d'un appareil téléx pendant l'année 1969 " F	38000
d) l'augmentation des frais d'impression de la Revue du Travail, et la nécessité de procéder à la réimpression de plusieurs brochures et publications qui n'ont pu être exécutées vu le manque de crédits en 1968 " ... F	129000

Elle est compensée en partie par une réduction de 85 000 francs en « services extérieurs »,

Ten opzichte van 1968, vertoont het krediet een verhoging van 253 000 frank.

Deze verhoging is voor een bedrag van 338 000 frank te wijten aan het Hoofdbestuur door :

a) de verhoging der schoonmaakcontracten en de noodzaak bepaalde bureaus een ophoofding te geven F	107000
b) de aanpassing van de post «aanschaffing van werken en publikaties » aan de behoeften van de diensten, rekening gehouden met hun uitbreiding inzonderheid van de Administratie van de Arbeidsveiligheid ... F	61000
c) de noodzaak meer brandblusapparaten te huren voor het gebouw Handelstraat 5 en het in huur nemen van een telex toestel tijdens het jaar 1969 F	38000
d) de verhoging van de drukkosten van het Arbeidsblad en de noodzaak over te gaan tot het herdrukken van verschillende brochures en publikaties die wegens gebrek aan kredieten in 1968 niet konden uitgevoerd worden fi	129000

Zij wordt gedeeltelijk gecompenseerd voor een bedrag van 85000 frank bij de « buitendiensten »,

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties . . . van het Departement » betekent de wanschlju-
Hjke kostpr. ijs van de naqcnomde publkaties en uflcvcringcu, . . .

PUBLICATIONS	Coût	Périodicité	Nature	Nombre de pages	Tirage	Nombre d'exemplaires vendus	Prix unitaire
Publikatijs	Kostprijs	Periooditeit	Natuur	Aantal bladzijden	Oplage	Aantal verkochte exemplaren	Eenheidsprijs
Revue du Travail: «Arbeidsblad» et appendices. ~ Revue du Travail », Arbeidsblad en Binnhangsets.	1624000	11	Revue mensuelle Munrublad ...	150	1100 ex. fr. 650 nl. ex.	1020 550	400 Od 280 F 100 of 280 F
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. "J" "Y, ds " ~ het A.J.g.m." " R g e ment voor de Arbeidsbescherming.	150 000	,Irmestrielle Driemndelijks	Feuillets Bluieu	50	4 000 ex. fr. } 000 ni. ex.	Totnlité e Volledig	50 F prix forfaitaire 50 p vastge" stekle prijs
Recueil des actes des unions professionnelles.	100 000	Irrégulier	Feuillets	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur belge à charge du Département Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Sraatshad op kosten van het Département
Verzameling der ekten. (Jatt beroepsuereningen.)	—	Oill:eyeima tig	Bluden	—	—	—	—
Réimpression de l'aperçu de la législation du travail en Belgique (Je édition). Herdruk van het beknopt coeziclit van de nrbeidsivetqevinq in België! (3de nitpnoe],	150 000	1	Brochure	175	2 000 ex. fr. 2000 nl. ex.	1000 1000	125 F
Méthode de la qualification du travail. ArbeidslcwaUficietmethode.	75000	1	Brochure	—	1 250 ex. fr; 1250 til. ex.	1000 1000	125 F
Mises à Jour du Vade-Mecum du Service) de l'Inspection des Lois sociales. Bijr.l'erkingen sen het V'ede-Mecum van (de Inspectie van de Sociale Wettell.)	150 000	Irrégulier Onregelmatig	Feuillets Bl,lderl	300	175 ex. fr. 175,,1. ex)	— —	Pour les besoins du service voor dienstnoodoendiqhet!
Vade-Mecum des salaires. Document de base + luises à jour. Vadc"-IVleCllm OkIn de lcnen.. Baslsdocument + bijioerkingen,	125000	1	Brochure	400	200 ex. fr. 200nl. ex.	—	Document de travail de l'administration Werkdocument van de administratie
Bulletin à l'intention des travailleurs turcs. Bulletin ten behoeve tim de Turkse arbeiders.	300000	12	Bulletin mensuel Maondblea a	—	11000	—	—
Brochures, rapports, etc. Publications relatives à la législation tant sociale que technique. Brochures. veezlegen, enz. Publikniies in verba1ld mel zowel sociale ols technische wetgeving.	25 000	—	—	—	—	—	A déterminer Tc bepalen

Art. 12.04. ~ Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de **RO.I.R.**

Art. 12.04. - Vaste en ulocibere brsndstojn geleverd door bemiddeling van liet **C.E.B.**

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	2500000	2500000 (26525)	2 000 000 (62317)	Algemene werkkosten 121

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.05. - Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de **RO.C.P.**

Art. 12.05. - Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van liet **C.B.E.**

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3152 000	2691000	2600000 (28 020)	Algemene werkkosten 121

L'augmentation du crédit est due à une majoration d'au moins la % des prix par rapport à 1967 (à: 175 000 francs) et à l'inscription d'un crédit pour couvrir les frais afférents à la fourniture de carnets, de formulaires de déclaration de maladies professionnelles (75000 francs) et la fourniture, contre paiement, de documents aux entreprises qui doivent les tenir en vertu des articles 135 et 147 du Règlement général pour la protection du travail (225 000 francs).

La susdite augmentation est partiellement compensée par une diminution de 39 000 francs suite à l'adaptation du crédit.

De verhoging van het krediet is te wijten aan een stijging van de prijzen t.o.v. 1967 die ten minste 10 % bedraagt (± 175 000 Frank) en de inschrijving van een krediet om de kosten te dekken voor het levee-u van boekjes, aangifteformulieren van bercepsztekten (75000 frank) en van documenten, tegen betaling, aan de ondernemingen die ze moeten bijhouden ingevolge de artikelen 135 en 147 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (225 000 frank).

Vooromemde verhoging wordt gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering ten gevolge van de aanpassing van het krediet van 39 000 frank.

Art. 12.07. - Habillement fourni à l'intervention de **RO.C.F.**

Art. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van liet **G.R.B.**

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	246000	243000 (2516)	154000 (504)	Algemene werkkosten 121

Le crédit a été établi, compte tenu d'une part des besoins nouveaux des services et d'autre part, de la nécessité de fournir des vêtements de protection au personnel technique de l'Administration de la Sécurité du Travail, nouvellement recruté sur la base de l'arrêté royal du 26 février 1968 portant modification du cadre organique du Département.

Krediet bepaald, rekening houdend enerzijds met de normale behoeften van de diensten en anderzijds, met de noodzakelijkheid aan het op grond van het koninklijk besluit van 26 februari 1968, tot wijziging van het organiek kader van het Departement, nieuw aangeworven technisch personeel van de Administratie van de Arbeidsveiligheid te verschaffen.

Art. 12.08. --- Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de **RO.E.P.**

Art. 12.08. --- Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van liet **C.B.B.**

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	63 000	63 000	52000 (17)	Algemene werkkosten 121

Prévisions en vue de couvrir les dépenses de cette nature, compte tenu des besoins normaux des services.

Krediet bestemd om de uitgaven van deze aard te dekken, rekening houdend met de normale behoeften van de diensten.

Art. 12.09. - Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et entretien de voitures louées,

Art. 12.09. - Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, elendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	500000	430000 (40090)	420000 (59412)	Algemene werkkosten 121

	Cabinet du Ministre <i>Kabinet van de Minister</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Totaux <i>Totaal</i>
a) Consommation. - <i>Verbruik</i> F	165 000	80 000	215 000
b) Entretien. - <i>Onderhoud</i>	90 aDO	45 000	135 000
c) Matériel, outillage et pneumatiques, -- <i>Materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	50 000	25 000	75 000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement, - <i>Eventueel huren van voertuigen voor vervangend</i>	5 000	—	5 000
e) Réparation dégâts en cas d'accident, - <i>Herstelling schade bij ongeluk</i>	20 000	20 000	40 000
Totaux. - <i>Totelen</i> F	330 000	170 000	500 000

L'augmentation par rapport à 1968 découle de l'utilisation d'un véhicule supplémentaire.

De verhoging t.o.v. 1968 vloeit voort uit het gebruik van een bijkomend voertuig.

Ad. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. - *Allerhande vertoedirujen aan he/ Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de oervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 516 000	11 178 000 (1241)	8 580 000 (302)	Algemene werkkosten 121

SERVICES DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service. <i>Kosten betreffende dienstreizen.</i>				(e) <i>Intervention de l'Etat-employeur dans les abonnements sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.</i>	(f) <i>Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.</i>	(g) <i>Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiële schade.</i>	Totaux. <i>Totelen.</i>
	(a) <i>Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisebewijzen en allerlei vervoer.</i>	(b) <i>Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.</i>	(c) <i>Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verkiend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).</i>	(d) <i>Opdrachten à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.</i>				
1. Administration centrale. <i>Hoofdbestuur</i> F	256 000	712 000	331 000	1 137 000	420 000	—	10 000	2 866 000
2. Services extérieurs. - <i>Buiten- diensien</i>	1 859 000	519 200	351 800	—	30 000	50 000	1 000	la 650 000
F	2 115 000	590 400	384 900	1 137 000	450 000	50 000	11 000	13 516 000

L'uuurcmentation du crédit en 1969 découle des éléments suivants :

a. b. c) Allgemintion du nombre d'agents itinérants : ingénieurs techniciens~ contrôleurs sociaux et visiteuses d'hygiène et majoration des frais de l'alite et de séjour y offèrent, ainsi que l'incidence de la hausse de l'indice des prix de détail " F	2271000
d) Adaptation au coût de la vie du toux: des Indemnités pour les missions à l'étranger " P,	37 000
e) Majoration de l'intervention totale. de l'Etat-employeur dans le prtx. des abonnements sociaux. compte tenu de l'augmentation des effectifs " F	30 000

Art. 12.11. -. Dépenses de formation professionnelle.

De kredietvermeerdering in 1969 vloeit voort uit volgende elementen ;

a. b. c) Verhoging van het aantal ambulante personeelsleden : technische ingenieurs, sociale controleurs en bezock sters arbeidshygiëne en de duur-uit voor rrvloe iende stijging van de uit te krcn rcis- en verblijfkosten, alsmede de terugslag van de stijging van het indexcijfer der kleinhuide lrprijzen F	2271 000
d) De aanpakslruj aan de stijging van de levensduur-te van de vergoedingen voor zendingen naar het [rutenland " F	37 000
e) Verhoging van de totale tegemoetkoming door de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemcnten rcknmq houdend met de verhoging van de personeels-~Hectieven " F	30000

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105000	105 000	52 -I-;gemenc	WerkiflgSkoste~-----~

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des Cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Il couvre également les allocations octroyées aux fonctionnaires et aux personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du Département (y compris les frais de route ou de séjour des non-fonctionnaires).

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminarles, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot bevestigingsexamens. Het is eveneens bestemd voor het dekken van de geldelijke tegemoetkoming bestemd om de personeelsleden van het Departement die opleidingen, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het dekt insge lijks de toelagen verleend aan de ambtenaren en de personen die buiten de administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet-ambtenaren).

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	70000	70000	11000	Algemene werklingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommation, etc.); y compris les menus; frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Montant inchangé par rapport à 1968,

Art. 12.13. - Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat loués par lui.

Art. 12.13. - Huur van onroerende goederen voor de oetschillende diensten van het Departement, - Belastingen sleende op gebouwen van het Rijk of doov hem gehuurd,

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains,	20000000	16 000 000	—	Huur. van gebouwen en land 122

Loyers et impositions relatifs aux Immeubles et locaux occupés actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Pour l'évaluation du crédit, il a été tenu compte, d'après les renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics, des contrats existants.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen, welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

Art. 12.H. -. *Uitcot1dêri*"11Srit{[il]" oor dlensten . en !Jour IJlm/copen
(Jdn niet thuurr anu: flo(=dercn {uerken en leverinnçn poor inrishmentu; v,ih
uieuwe lokulcn, pcr:hri-zijl{iskosÛH. Tm.),

0:--:19 00:-- "JUL"~
wcrkingskosten ---1~

Dit krediet is noodzakelijk om de onkosten van verhuizingen en de inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

A., -- Studiedienst. - Bibliothek :

Inrichting van de lokalen die VOOR de bibliotheek als opslagplaatsen moeten dienen, noodzakelijk om veiligheidsredenen F 250 000

B. - Administratie van de Arbeidsbetrokkenen en
-reglementering :

Kosten voor verhuizing van het district Tournai. ...	5 000
--	-------

C. -- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde:

Aanpassingswerken in het scheikundig laboratorium; deze werken zijn onontbeerlijk om de goede werking van het laboratorium mogelijk te maken.	250 000
--	---------

D. - Administratie van de Werkgelegenheid :

Dit krediet is hestemd voor het plaatsen van een air-conditioningsysteem in sommige lokalen van het gebouw dat door de Administratie van de Werkgelegenheid wordt bezet, ingevolge de abnormaal hoge temperatuur die er tijdens de zomerperiode lieest 350000

F	855000
---	--------

Art. 12.15. - Uitgaven in verband met de aankoop van allelei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.

I~conomisch;--::~::~_-----

Algemene werkingkosten ... • ... 121

D" normale werking, in' 1969 van die verschillende opz.oeknqslabo-
ratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materieel en v)l'ond-
stoffen voor een bedrag van 215000 frank.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids- hygiëne en -geneeskunde		F	105 000
2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids- veiligheid		IIO	000

P 215 000

De uitgaven voor het onder n° 1 vermeld laboratorium werden vroeger aangerekend op artikel 12.03.

Art. 12.20. -- *Stafbestdijning in de steenkolenmijnen.*

r_c ~ co_n o n ' i s c h - e " d l a ~ s s i f i c a

Specifieke aankopen	,	123
---------------------	----------	-----

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stol in de steenkolenmijnen... <Jan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

Art. -12.21. - Deelneming "an het programma
«Ioard» aitiaisselna. "alt sociale werkers det: Verenigde Nettes.

1967 r-----EconOlllsche classificatle

Spe cifteke aankopen 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation annuelle d'un (groupe ou cycle d'études collectif) à l'intention de participants ressortissants des pays-membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays-membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 90 000 francs, compte tenu de l'augmentation du prix des hôtels, des repas et de la location de locaux de réunion.

Des fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

Art. 12.22. - Frais généralement qu'onques l'etats à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des melodies professionnelles.

De deelneming van België aan het programma van de Vervolgende Natties irruke uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijks organisatie van een collectieve studiegroep of studiecyclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-status der Vervolgende Natties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lid-staten bezighouden, studercizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 90 000 frank, rekening houdend met de stijging van de prijs van hotels, maaltijden en verhuring van vergaderlokalen.

Tot de rechthebenden kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden uitgetrokken op hetzelfde artikel van de begroting.

Art. 12,22. - Allelei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nasporingen over beroepsziekten.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	150000	100000	53600	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit couvrir le coût des investigations médicales, de recherches de laboratoire, à effectuer selon les nécessités et à la demande du Conseil supérieur d'Hygiène, des commissions paritaires et des organismes internationaux (C.E.E.). L'acquisition de matériel ou de documents se rapportant à ces enquêtes, les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes sont également pris en charge par le susdit crédit.

L'augmentation par rapport à 1968 résulte d'une part du fait qu'il est envisagé de procéder au minimum à trois enquêtes générales et d'autre part, à la majoration constante des frais de transports, des salaires et charges sociales.

Art. 12.23. - Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.

Dit krediet moet de kosten dekken van de medische navorsingen en laboratoriumonderzoekingen uit te voeren volgens de noodwendigheden en op aanvraag van de Hoge Raad voor Hygiëne, de paritaire comités en van de internationale organismen (E.E.G.). De aankoop van materieel of documenten alsmede de verplaatsingskosten van de te onderzoeken werknemers en het loonverlies die de laatste ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten vallen eveneens ten laste van voornoemd krediet.

De verhoging ten opzichte van 1968 spruit voort enerzijds uit het feit dat de uitvoering van ten minste drie algemene onderzoekingen wordt overwoogen en anderzijds uit de constante verhoging van de vervoerkosten, de lonen en de sociale lasten.

Art. 12.23. - Functionele loerkinsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7100 000	1750000 (657)	3524000 (123211)	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité se répartit comme suit;

I. - PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL: 6490000 francs;

Dépenses exceptionnelles non annuelles,

A. - Campagne nationale dans le domaine de la promotion professionnelle et sociale, F 500000

B. - Campagne de sécurité tendant à prévenir les accidents de travail, F 500000

C. - Prix national de la promotion du travail, F 10000

D. - Edition et publication d'une monographie relative aux décorations honorifiques octroyées pour mérites au travail, F 1000000

Dépenses ordinaires annuelles,

A. - Information, - Action - Propagande :

Information générale. - Action et propagande « rietionale » à Bruxelles au siège du Commissariat général:

1° Promotion du travail en général, F 125 000

a) Présentations permanentes de thèmes concernant la promotion du travail;

b) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à consultation publique).

2° Campagne en collaboration avec le Groupe d'Action et de Propagande, F 750 000

a) Publications diverses (Annuaire de la Sécurité, Rapports généraux, monographies, brochures, dépliants, etc.).

A remarquer que les frais de l'Annuaire de la Sécurité sont récupérés par la vente de cet ouvrage (±400 000 francs).

b) Information, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen:

I. - MENSELIJKE PROBLEMEN VAN DE ARBEID: 6490000 frank.

Uitzonderlijke niet jaarlijkse uitgaven :

A. - Nationale campagne in verband met de professionele en sociale promotie, F 500000

B. - Veiligheidscampagne ter voorkoming der arbeidsongevallen, F 500000

C. - Nationale prijs voor de bevordering van de arbeid, F 10000

D. - Uitgave en publicatie van een monografie betreffende eervolle onderscheidingen verleend voor arbeidsverdiens ten, F 1000000

Gevoone jaadijkse uitgaven.

A. - Informatie, - Actie - Propaganda :

Algemene oorklichting, - «Nationale» actie en propaganda te Brussel, zetel van het Commissariaat-generaal:

2° Bevordering van de arbeid in het algemeen, F 125000

a) Doorlopende voorstellingen over thema's betreffende de bevordering van de arbeid;

b) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

2° Campagne in samenwerking met de Actie- en Propagandagroep, F 750000

a) Allelei publicaties (Veiligheidsjaarboek, Algemene verslagen, monografieën, brochures, folders, enz.).

Op te merken dat de onkosten van het Veiligheidsjaarboek gedekt worden door de verkoop van dit werk (±400 000 frank);

b) Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen.

3' Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) (lins; que de divers comités d'étude et d'action (Jouillaux d'entreprises, alimentation et logement des travailleurs, problèmes des travailleurs âgés, temps libre des travailleurs, etc.) RU
siège du Commissariat général de Bruxelles F 120000

4' Concours d'affiches fi 60000

B. -- *Information générale, - Action et propagande « décentralisée » par les comités de province pour la promotion du travail:*

1' Manifestations avec rayonnement national, ... fi 1475 000

a) Journée nationale d'étude concernant le Film pour le Travail et l'Industrie: Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail: exposés, projections, démonstrations, etc.

b) Présentations, démonstrations, séances d'étude consacrées au vêtement de travail (Salon du Vêtement de travail. -- "Textirama, Gand, janvier 1969);

c) Organisation de la Sixième Triennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie:

d) Symposium International sur un thème d'ergonomie (Limbourg, octobre 1969);

e) Participation au fonctionnement de deux centres de formation pour la promotion du travail. Section Sécurité (Limbourg, Liège);

f) Participation aux journées d'étude consacrées à la prévention et la lutte contre les incendies et organisées dans quelques villes importantes par la Commission de Technique Belge du Feu.

2' Sur le plan provincial fi 1500 000

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc., concernant la Promotion du Travail;

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;

d) Concours interentreprises et Interscholaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;

f) Frais de fonctionnement et d'administration des comités de province pour la promotion du travail.

C - Section audio-visuelle F 275 000

a) Production de Hlmstrips, interludes, etc., en collaboration avec l'Association Nationale pour la prévention des Accidents du Travail (A.N.P.A.T.) et le Centre Technique Audio-Visuel International (e.T.A.V.I.), concernant la Promotion du Travail;

b) Acquisitions, sonorisation et sous-titrage de films;

c) Achat de nouvelles copies;

d) Acquisition et entretien de matériel de projection;

e) Organisation de séances de projection;

f) Distribution de matériel audio-visuel;

D. - *Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action* F 125 000

a) Panneaux Itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.

E. - *Dépenses concernant l'utilisation de l'automobile (fuel, réparations, pneus, etc.)* F 25000

F. - *Divers et imprévus*

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année F 25000

II. -- DISTINCTIONS HONORIFIQUES; 610000 francs,

A. - *Diplômes:*

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papier, impression, etc.) F 200000

B. - *Décorations et plaquettes:*

Décorations des Ordres Nationaux, Décorations des Unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, etc. F 200000

C. - *Cérémonie nationale du Travail:*

Cérémonie nationale solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés), Bruxelles: Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. F 195000

3' Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid [studiezittingen, verslagen, documentatie, enz.] alsook van diverse studio- en actiemiddelen (persoonlijke bladen, voeding en huisvesting van de arbeiders, problemen der bejaarde arbeiders, vrijtijdsbesteding van de arbeiders, enz.) ten zettel van het Commissariaat-generaal, Brussel F - 120 000

4' Wedstrijd voor affiches, fi 60000

B. -- *Algemene oorlichting - « Gedecentraliseerde » actie en propaganda door de provinciecomités voor de bevordering van de arbeid:*

1' Manifestaties met nationale uitstraling P 1475000

il) Nationale Studiedag van de Arbeiders- en Nijverheids-Hlm: Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen: uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz.;

b) Voorstellingen, demonstraties, studiezittingen, gewijd aan de werkkleding (Salon van Werkkleding. -- Textirama, Gent, [januari 1969];

c) Organisatie van de Zesde Internationale Triennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm;

d) Internationaal Symposium over een ergonomisch thema (Limburg, oktober 1969);

e) Deelneming aan de werking van twee opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid - Afdeling Veiligheid (Limburg, Luik);

f) Deelneming aan de studiedagen gewijd aan de brandvoorkoming en bestrijding en ingericht in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertchniek.

2' Op provinciaal vlak, F 1500000

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de Bevordering van de Arbeid;

b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen voor de bevordering van de arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschrijven, eretekens, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de provinciecomités voor de bevordering van de arbeid.

E. - *Audio-visuele afdeling* F 275 000

a) Productie van Hlmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging ter Voorkoming van Arbeidsongevallen (N.V.V.A.) en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum (I.A.V.T.C.) over de Arbeid;

b) Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

c) Aankoop van nieuwe kopieën;

d) Aankoop en onderhoud van projectiematerieel;

e) Inrichting van filmvertoningen;

f) Verdeling van audio-visueel materieel;

D. - *Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en actiemiddelen* F 125000

il) Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprenten in natura;

c) Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz.

E. - *Onkosten in verband met het gebruik van autobussen (fuel, herstellingen, banden, enz.)* F 25000

F. -- *Allerlei en onvoorziene:*

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid tijdens het jaar F 25000

II. -- EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN; 610000 frank.,

A. - *Diploma's:*

Diploma's van de Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume. Gespen [ontwerpen, papier, druk, ens.] F 200000

B. - *Eretekens en plaketten:*

Eretekens van Nationale Orden. Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, enz. F 200000

C. - *Nationale Arbeidsplechtigheid:*

[jaarlijkse nationale plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerd en gediplomeerd), Brussel: Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, alle onkosten voor decoratie, enz.] F 195000

I.J. - Divers et imprévis :

Mémoires spéciales Imprévisibles, survenant en
cours d'année ... F 15000

Art. 12.24. - Intervention dans les [mis de l'Inge Je In famille des
travailleurs migrants (y compris les dépenses affectées aux années
budgétaires antérieures).

D. - - Allcrici en "otzien :

Speciale onvoorzien nani fct at ics. dtp tijdcs hct
[aar kunnen plaats hebben ... F 15000

Art. 12.24. -- Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der
Tügl/cl-1Hlr werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroeger
beoortelingsjaren).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
12.3 Achats spécifiques ... F	1 700 000	2 200 000	2 344 156	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966. *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, l'ouvrier migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable. En règle générale, l'employeur est tenu d'avancer à l'ouvrier qui en fait la demande, les fonds nécessaires pour couvrir les frais de voyage de la famille; l'ouvrier rembourse ces avances au moyen de retenues ne dépassant pas un cinquième de la rémunération.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

Cette intervention, limitée toutefois à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres ressortissants.

Il est escompté qu'un crédit de 1 700 000 francs sera nécessaire pour 1969.

Art. 12.26. - Dépenses de matériel dit Conseil National... élu Tim oeil,
POUR mémoire. Crédit prévu à l'article 41.02.

Art. 12.27. - Frais généralement quelconques pour l'intégration des
travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste telt (toepasning van het koninklijk besluit van 16 september 1966. *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden bevestigd dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeiders een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Dies redcn op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om democratische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidige ogenblik kan de migrerende arbeider na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke huisvesting gevonden heeft. Over het algemeen is de werkgever verplicht de arbeiders die erom verzoeken, het geld voor te schieten dat nodig is om de reiskosten van het gezin te dekken; de arbeider betaalt deze voorschotten terug door middel van afhoudingen, die een vijfde van het loon niet mogen overschrijden.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15 000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere onderdanen.

Verwacht wordt dat voor 1969 een krediet van 1 700 000 frank nodig zal zijn.

Art. 12.26. - Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.

Pro memorie, krediet uitgetrokken op artikel 41.02.

Art. 12.27. - Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers te "einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
12.3 Achats spécifiques ... F	185 000	80 000	50 000	Specifieke aankopen ... 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population. Il est important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus intéressants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit sollicité se répartit comme suit:

I. -- Organisation de fêtes folkloriques et sportives, de:	
Limbourg:	
Coût total: 275 000 francs.	
Subside ... F	80 000
Namur:	
Coût total: 71 000 francs.	
Subside ...	21 000
	101 000

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren. Om dat doel te bereiken is het belangrijk dat de Belgische bevolking zich de aanwezigheid op ons grondgebied bewust worde van een groot aantal migrerende werknemers die nodig zijn voor onze economie en demografie.

Er moet dus getracht worden een leest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontcenspreklijk een krachtig middel om het nagestreefte doel te bereiken.

Het bedrag van het aangevraagd krediet wordt als volgt opgeslagen:

L. -- Inrichting van folkloristische en sportfeesten, enz.:	
Limburg:	
Bedrag der kosten: 275 000 frank.	
Toelage ... F	80 000
Namen:	
Bedrag der kosten: 71 000 frank.	
Toelage ...	21 000
	101 000

II. -- Expositions:

Limbourg.	
Coût total: 3'1000 francs.	
Subside F	10 000
Liège.	
Coût total: 21 000 francs,	
Subside	6000
Namur.	
Coût total: 10000 francs,	
Subside "	3 000
	19 000

III. - Matériel d'information et moyen d'action:

a) Réalisation d'un film éducatif sur l'intégration des jeunes immigrés, soit dans l'enseignement, soit dans les mouvements des jeunes.	
Estimation du coût: 50 000 francs.	
Subside demandé, F	15 000
b) Brochures, dépliants, prix d'encouragement en nature, etc.	
Crédit nécessaire "	50 000
	65 000
	F 185 000

Le libellé de l'article a été mis en concordance avec la nature des dépenses à effectuer.

Art. 12.28. - Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).

II. -- Tentoonstellingen:

Limburg.	
Bedrag der kosten: 34 000 frank.	
Toelagc F	10000
Luik.	
Bedrag der kosten: 21 000 frank.	
Toelagc	6000
Namen.	
Bedrag der kosten: 10 000 frank.	
Toelagc	3000
	19000

III. - Informatiemateriaal en actiemiddelen

a) Realisatie van een opvoedkundige film over de integratie van de jonge migranten, hetzij in het onderwijs, hetzij in de jeugd-bewegingen.	
Raming kosten: 50 000 frank,	
Gevraagde toelage F	15000
b) Brochures, folders, aanmoedigingsprezenta's in natura, enz.	
Nodig krediet "	50000
	65000
	F 185 000

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met de aard van de te doen uitgaven.

Art. 12.28. - Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	375000	2393 000	2500000	Specifieke aankopen 123

Au budget des années 1966, 1967 et 1968, un crédit global de 5 000 000 de francs fut inscrit en vue de la réalisation de films et de l'édition de brochures se rapportant à l'information professionnelle.

La réalisation des films et brochures susvisés est terminée en 1968. Il faut cependant inscrire encore un crédit de 375 000 francs au budget de 1969 pour faire des copies. De chaque film dialogué dans les deux langues nationales on fera 5 copies, soit 12 films X 2 X 5 = 120 copies. Le coût de celles-ci est évalué à 375 000 francs.

Op de begroting van de jaren 1966, 1967 en 1968 werd een globaal krediet van 5 000 000 frank ingeschreven met het oog op het realiseren van films en het uitgeven van brochures in verband met de beroepsvoorlichting.

De realisatie van bedoelde films en brochures wordt beëindigd in 1968. Nochtans dient in de begroting 1969 nog een krediet van 375 000 frank te worden ingeschreven voor het maken van kopieën. Van elke film, in beide landstalen zullen 5 kopieën gemaakt worden, i.e., 12 films X 2 X 5 = 120 kopieën. De kostprijs hiervan wordt op 375 000 frank geraamd.

Art. 12.29. - Dépenses afférentes à la commémoration du 50^e anniversaire du Bureau international du Travail.

Art. 12.29. - Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1000000	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité comporte notamment:

1. Manifestation nationale.
2. Publication d'un numéro spécial de la «Revue du Travail».
3. Campagne d'information T.V. et Radio.
4. Expositions:
 - a) Exposition d'Art National à Anvers,
 - b) Expositions ambulantes.
5. Propagande.
6. Public relations et divers.

Het aangevraagd krediet omvat Inzonderheid:

1. Nationale manifestatie.
2. Publicatie van een speciaal nummer van het «Arbeidsblad».
3. Informatiecampagne T.V. en Radio.
4. Tentoonstellingen:
 - a) Tentoonstelling van Nationale Kunst te Antwerpen,
 - b) Reizende tentoonstellingen.
5. Propaganda.
6. Public-relations en allerlei.

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES,

Intérêts.

Art. 21.01. - Intérêts sur dettes diverses,

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses ... F	25000	25 000	—	Rente en schulden ... 214

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements arriérés ou autres dettes,

Vereffening van eventuele nalatighedsinteressen of achterstallige betalingen en andere schulden,

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises,

Art. 32.01. - Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'activités de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
32.2 Autres subventions aux entreprises privées.	100000	—	—	Overige subsidies aan privébedrijf ... 32.2

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. - Indemnités diverses il des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat il l'égard d'actes commis par ses officiers et ses préposés.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het openen door de Staat van zijn oerentoordeelbaarheid, ten overstaan van door zijn openner en door zijn bedienden gepleegde daden.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts: ménages ... F	100 000	100 000	10000	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Montant inchangé.

Il s'agit ici, en fait, d'un crédit de prévision pouvant être influencé par l'issue de procès actuellement en cours.

Onveranderd bedrag.

Het betreft hier, in feite, een krediet dat kan beïnvloed worden door de afloop van de processen die thans aan de gang zijn.

Art. 33.02. - Subside il titre d'encouragement de l'Association helge pour le progrès social,

Art. 33.02. - Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts: institutions ... F	100000	100000	100000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Cette subvention est accordée à titre d'encouragement à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de krachten die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

Art. 33.03. -- Paiement il l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes tevcilinf aux ofivrtcs qui s'embauchent polir le tcaunil dn fond de 1,1 mille.

Art. 33.03. --- Bel<lling door toedoen Plill de l?ijbdienst uoor Arbeids- vcozieniq pwi de premies voor de nrbeiders die zich voor onder- grndse mijnsreid laten aaHHP (-open.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts: ménages ... P	50 000 -	750 000	50 000	Audcre overdr achtcn : qez innen ... 336.1

Il s'agit du paiement des primes prévues par l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (Moniteur belge des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

Het betreft de uitkering van de premies voiczien bij de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (Belgisch Staatsblad van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946).

Art. 33.04. -- Paiement il l'intervention de l'Office national de l'Emploi:

- a) de raide de réulapt'ation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier;
- b) de la pdme de reclassement aux truvnilleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle de la réduction d'activité d'elltrepcises charbonnières;
- c) des indemnités d'attente aax travailleurs victimes de certaines fermetures et'entreprises.

Art. 33.04. -- Betaling door toedoen l'Jan de Rijksdienst voor Arbeids-voorziening:

- a) van de iudereenpuosinoshyt, vexeend aan de werkllemt's die tell gevolge vaTI de sluiting vall semmipe orulernemipen in de kolenmijn- en stalindustrie ioerden ontslepen;
- b) van de herplentsinqspremie aan de icerknemers die ten gepolge pan de gehele ot gedeeltelijke sluiting of vaTI de oerminderinp der ectiviteit van steenkolenmijnen werden ontslegen;
- c) van de wachtgeldetl aan de tuesknemers die getroffen urerden door sommige sluitingen van ondetnemipen.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale: ménages ... F	412000 000	371500000 (34 S34 256)	290000 000	Sociale stcun : qeztnnen ... 331.1

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 Juin 1952 portant approbation dt! Traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III du Protocole sur le Statut de la Cour de Justice, du Protocole sul' les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951. notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

Vu le rythme des licenciements et des paiements, il faut inscrire en ce qui concerne les industries du charbon et de l'acier, 233 000 000 de francs comme titre à l'aide de réadaptation et 99000 000 de francs comme prime de reclassement.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation.

D'autre part la mesure accordant une prime de reclassement a été étendue à d'autres entreprises, ce qui constitue une charge supplémentaire de 80000 000 de francs. Dès lors, le crédit total s'élève à 412 000 000 de francs,

Art. 33.05. - Subvention è rA.S.B.L., « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (eide sociale aIJ,~travailleurs étrangers).

De overwoqen maarregelen worden genomen in het raarn van de bepalingen van de wet van 25 Juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bjlagen I, II en III van het Protocolover het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocolover de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbeplunqcn, ondcrtekend op 18 april 1951 te Parijs, luzonderhetd bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Geler op het tempo van de afdankingen en van de betalingen, dient een bedrag ingeschreven, wat de kolenmijn- en staalindustrie betreft, van 233000 000 frank, als wederaanpassingshulp en van 99 000 000 frank als herplaatsingspremie.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in de uitgaven voor wederaanpassingshulp ten belope van $\pm 45,2$ % tegemoetkomt.

Anderzijds werd de maatregel tot toekenning van een herplaatsingspremie uitgebreid tot andere ondernemingen, hetgeen een bijkomende last van 80 000 000 frank betekent. Het totale krediet bedraagt derhalve 412 000 000 frank.

Art. 33.05. - Toelege aan de V.Z.W. «Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen» (maatschappelijke hulp aan de vreemde ecbeiders).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale: institutions ... F	500 000	500 000	500 000	Instellingen ... 331.2

Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers, appelé à l'origine Centre d'Initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 16 janvier 1954.

Le subside accordé a pour but d'aider cette association à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen qcheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 16 januari 1954.

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft tot doel deze vereniging te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemde lirtqen en vluchtelingen in België.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs migrants et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays mais également au travail qu'il doit effectuer.

Crédit inchangé.

Art. 33.06. -- Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

1969	1968	1967
23 000 000	23 000 000	20 500 000

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vercrughq aich hoofdzakelijk bezig met bet inrichten in verscheidende streken van het land van taalcursussen ter behoeve van migrerende arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van een van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand hemoclijkt de aanpassing van de werknemer aan zijn levensmilieu in ons land en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Onveranderd krediet.

Art. 33.06. -- Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie van de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingen; 1969).

1969	1968	1967
23 000 000	23 000 000	20 500 000

S i f i c a t i e	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages F	2 000 000	2 000 000	1 237 030	Sociale steun : gezinnen 331.1
336.1 Autres transferts : ménages	21 000 000	21 000 000	19 262 970	Andere overdrachten : gezinnen 336.1

L'application, en 1969, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale (Jol du 1^{er} juillet 1963, *Moniteur belge* du 17 juillet 1963) nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23 000 000 de francs, soit 2 000 000 de francs pour les cours de formation intellectuelle, morale et sociale et 21 000 000 de francs pour les cours du soir ou du dimanche.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et, d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Art. 33.07. -- Subsidies aux institutions de placement gratuit agréées.

De toepassing in 1969 van de wet houdende toekenning van een vergoeding van sociale promotie (wet van 1 juli 1963, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963) vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet van 23 000 000 frank, hetzij 2 000 000 frank voor de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming en 21 000 000 frank voor de cursussen van het avond- of zondagonderwijs.

Dit bedrag is, aan de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve werknemersorganisaties, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, aan de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kernen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

Art. 33.07. -- Subsidies aan de erkende instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale: institutions F	600 000	500 000	390 000	Sociale steun : instellingen 331.2

Ces subside~ sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Les taux de subside~ octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964) ont été portés à 80 francs ou 40 francs par l'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967).

Etant donné que, suite à la situation du marché de l'emploi, le nombre de demandes auprès des bureaux de placement privé gratuit a tendance à augmenter, il a été jugé prudent de prévoir pour 1969 un crédit de 600 000 francs, soit une majoration de 100 000 francs par rapport à 1968.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens besluit van de arbeidsbemiddeling) vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964), werden bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) op 80 of 40 frank gebracht.

Erop gelet dat ingevolge de toestand van de arbeidsmarkt, het aantal aanvragen bij de erkende instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling een neiging vertoont tot stijgen, wordt het nodig geacht voor 1969 een krediet van 600 000 frank in te schrijven, hetzij een verhoging van 100 000 frank ten opzichte van 1968.

Art. 33.08 -- Octroi de subsides aux comités régionaux, r~cctleil..

Art. 33.08. -- Toekenning van subsidies aan de II'westelijke onthaalcomités.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts: institutions ... F	1 900 000	1 500 000	500 000	Andere overdrachten : Instellingen ... 336.2

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

En plus des centres existants en 1967, il est envisagée l'établissement en 1968 de huit nouveaux comités d'accueil, deux dans la province du Hainaut (1 pour Charleroi et 1 pour Mons-La Louvière), l'autre dans la province d'Anvers.

Compte tenu que les nouveaux comités précités auront en 1969 une activité normale et qu'il y a lieu de prévoir un fonctionnement accru des comités existants, le crédit de 1969 a été porté à 1 900 000 francs.

Art. 33.09. -- Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakken.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op Westelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan ultraard door nauwe samenwerking tussen de openbare dienst en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemers en zijn gezin kunnen rijzen.

Boven de reeds in 1967 bestaande drie comités wordt in 1968 de oprichting van drie nieuwe centra voor onthaal in overweging genomen, twee in de provincie Henegouwen (1 voor Charleroi en 1 voor Bergen-La Louvière), de andere in de provincie Antwerpen.

Rekening ermee gehouden dat bedoelde nieuwe centra in 1969 een normale activiteit zullen uitvoeren, alsmede met de voorzicte verhoogde werkzaamheden van de reeds bestaande comités, dient het krediet voor 1969 op 1 900 000 frank gebracht.

Art. 33.09. -- Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

336.1 Autres transferts: ménages ... F	250 000	125 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1
--	---------	---------	--

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la G.E.O., réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1969 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

Art. 33.10. -- Subsidies aux "expositions nationales du travail" (Institut royal des Elites, du Travail de Belgique).

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1969 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimum-bedrag dat voor België voor zijn medewerking op de begroting moet uitgetrokken worden.

Art. 33.10. -- Toeleggen van de nationale arbeidsonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.2 Autres transferts; institutions ... F	4111 000	3979000	3820000	Andere overdrachten : Instellingen ... 336.2

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1969 est évalué à 4 911 000 francs et se décompose comme suit:

A. -- Dépenses de fonctionnement ... F 3631000

a) Dépenses de personnel et d'administration générale ... F 2 616 000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.S.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ... F 985 000

B. -- Dépenses d'organisation ... F 1280 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1969 van deze instellingen te dekken wordt geraamd op 4 911 000 frank en wordt omgeslagen als volgt:

A. - Gebruiksuitgaven ... F 3631000

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur ... P 2646000

Er werd rekening gehouden met de sociale promotie, de stijging van de index en de verballing van de lasten RM.Z.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, maar ter iet en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) ... F 985000

B. - Organisatiekosten ... F 1 280 000

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.) voor aankoop en toekenning van insignes, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 800 000 francs par le secteur privé et de 4 111 000 francs par la présente subvention,

Transferts de revenus à l'étranger,

Art. 34.01. - *Contribution de la Belgique dans les dépenses du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
341 Organisations Internationales établies dans le pays (Bruxelles).	35000 0010	28256000	8433 070	Internationale Instellingen in het buitenland (Brussel).

Pour 1969 le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 35000000 de francs.

Ce montant a été établi d'après les calculs ci-après :

Montant des dépenses introduites de 1962 jusqu'à fin 1967	U.C.	98 498 132
Montant des demandes traitées par le Comité pendant la même période	L.C.	-60750810
Solde du montant des demandes encore à traiter.	U.C.	37747292

Il ressort des statistiques que le Comité a vérifiées les années précédentes des demandes portant sur les montants ci-après :

en 1965:	7411910	U.C.
en 1966:	9551264	U.C.
en 1967:	13697 112	U.C.

De ces chiffres, il résulte que le Comité fait un effort pour rattraper son retard. On peut estimer qu'en 1968 des demandes seront vérifiées pour un montant atteignant 16900000 U.C.

La contribution de la Belgique d'après la clef de répartition prévue à l'article 200, 2°, du Traité est de 8,8 % du montant estimé soit:

$$\frac{16900\ 000 \times 8,8}{100} = 1487200 \text{ U.C.}$$

Calculée en francs belges: $1487\ 200 \times 50 = 74\ 360\ 000$ FB
Concours du Fonds au bénéfice de la Belgique (total des demandes en 1967) ... FB 39314048

Solde à payer par la Belgique début 1969 ... FB 35015952
Arrondi à ... FB 35000000

Art. 34.02. - *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse),	18426000	16613000	15111621	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland),

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-Membres suivant une répartition déterminée par la conférence générale annuelle.

D'après le projet de budget établi par le Conseil d'Administration le total des contributions que les Etats-Membres de l'O.I.T. seraient appelés à verser en 1969, s'élèverait à environ 27 500 689 dollars des E.U. par rapport à un total de contribution de 25 634 000 dollars des E.U. en 1968 (soit une augmentation de 1866689 dollars des E.U.).

La contribution belge sera vraisemblablement fixée à 1,34 % du budget (1,35 % en 1968), soit 18125460 francs belges.

Le crédit proposé sera revu dès que les données nécessaires seront disponibles.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedeckt ten bedrage van 800 000 frank door de privésector en van 1 111 000 frank door deze toelage,

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Voor 1969 kan het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 35000 000 frank.

Dit bedrag werd vastgesteld volgens de hieronderstaande berekening :

Bedrag der aanvragen ingediend vanaf 1962 tot einde 1967	R.E.	98498132
Bedrag van de reeds op dezelfde datum door het Comité afgehandelde aanvragen	R.E.	-60 750 840
Saldo van het bedrag der nog af te handelen aanvragen	R.E.	37 747 292

Volgens de statistieken wordt vastgesteld dat tijdens de vorige jaren door het Comité aanvragen voor de hierna vermelde bedragen werden nucaien :

in 1965:	7411910	R.E.
in 1966:	9551264	R.E.
in 1967:	13 697 112	R.E.

Uit deze cijfers blijkt dat het Comité een inspanning doet om zijn achterstand in te lopen. Er kan worden geraamd dat in 1968 aanvragen voor een bedrag van 16900000 R.E. zullen worden onderzocht.

De bijdrage van België volgens de verdeelsleutel, vastgesteld bij artikel 200, 2°, van het Verdrag is 8,8 % van het geraamde bedrag hetz] :

$$\frac{16900\ 000 \times 8,8}{100} = 1487\ 200 \text{ R.E.}$$

Omgezet in Belgische frank: $1487\ 200 \times 50 = 74\ 360\ 000$ BF
Bijdrage van het Fonds ten gunste van België (totaal der aanvragen in 1967) ... BP 39314018

Saldo dat door België begin 1969 zal dienen betaald, BP 35015952
Afgerond tot ... BP 35000000

Art. 34.02. - *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingkosten van de Organisatie door de Landen-Leden gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Volgens de ontwerp-begroting die door de Raad van Beheer werd opgenomen, zal het totaal van de bijdragen die de Lid-Statens van de I.A.O. in 1969 zouden moeten storten, ongeveer 27500 689 U.S.A. dollar belopen, ten aanzien van een totaal van 25 631000 dollar U.S.A. aan bijdragen in 1968 (d.i. een verhoging met 1 866 689 U.S.A. dollar).

De bijdrage van België zal vermoedelijk vastgesteld worden op 1,34 % van de begroting (1,35 % in 1968) d.i. 18125460 Belgische frank.

Het voorgestelde krediet zal worden herzien zodra de nodige gegevens beschikbaar zijn.

B. -- En tant que propriétaire de véhicules automobiles :

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir des données précises relatives au nombre de véhicules automobiles exonérés de la taxe de roulage, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1967 ... fi 898 198

Total de la cotisation réclamée ... fi 19691998
Arrondi à ... fi 19700 000

Arlo, 41.02. - Subvention au Conseil national et Travail :

1969	1968	1967
12213000	10941 000	10 152250 (1) la 143 192 (2)

B. -- In de Nederlanden van de rijbewijsmotorvoertuigen :

Il n'est pas possible de déterminer le nombre de véhicules automobiles exonérés de la taxe de roulage, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1967 ... fi 19691998

Totaal van de gevraagde bijdrage ... fi 19691998
Afgerond tot ... fi 19700000

Art. 41.02. - Toelage van de Nationale Arbeidsraad :

1969	1968	1967
12213 000	10 941 000	la 152 250 (1) re 143 192 (2)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaires du personnel ... fi	7252000	6958 000	6134762	Loon van het personeel... 111
112 Allocations directes ...	1015000	720 000	675441	Directe toelagen ... 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	253000	245000	263797	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux ... fi	8520000	7923000	7074000 (1)	Totalen.
123 Achats spécifiques ... fi	2796000	2420000	2480250 (1)	Specifieke aankopen ... 123
72 Construction de bâtiments dans le pays.	897000	598000	598000 (1)	Oprichting van gebouwen in het binnenland. 72
Totaux généraux: ... F	12 213 000	10 941 000	10 152250 (1)	Algemene totale n.

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, se décompose comme suit:

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt:

	1969	1968	1967	
A. -- Dépenses de personnel au Conseil national du Travail.	8520000	7923 000	7074000	A. - Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.
B. -- Dépenses de matériel au Conseil national du Travail.	2796 000	2420000	2471192(2)	B. -- Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.
I. - Locaux,				I. - Lokalen :
a) Location garage ...	25 000	10000	19260	a) Huurprijs autobergplaats.
b) Dépenses d'entretien général ...	410000	350000	459115	b) Algemene onderhoudsuitgaven.
c) Eau, électricité ...	50000	50000	13760	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage ...	40 000	10000	28191	d) Verwarming.
e) Assurances ...	15000	15000	11939	e) Verzekeringen.
Totaux ... F	540000	465000	562265(2)	Totalen,
II. -- Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement;				II. - Kasten voor materiële behoeften en andere werkinguitgaven:
a) Fourniture de bureau et imprimés. F	450 000	500000	335418	a) Kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) Téléphone et télégrammes ...	40000	40 000	34396	b) Telefoon en telegrammen.
c) Entretien et réparation:				c) Onderhoud en herstellingen :
1° machines, mobilier et matériel de bureau.	90000	65 000	66538	1° machines, meubellair en bureaumatériel.
2° véhicules ...	15000	15 000	4118	2° vervoermiddelen.

(1) Dépenses budgétaires.
(2) Dépenses effectives.

(1) Begrotingsuitgaven,
(2) Werkelijke uitgaven.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
d) Frais d'affranchissement	120000	120 000	III SO 505	d) Frankrijkskosten.
e) Frais financiers	2 000	2 000	1 127	e) Financiële kosten.
II Abonnements, périodiques, etc. ...	70 000	70 000	65920	tj Abonnementen, tijdschriften, enz.
Totaux £l	787000	812 000	588022 (2)	Totalen.
III. - Frais de personnel:				III. --- Personeelskosten :
Frais de déplacement et de représentation,	80 000	50000	63663(2)	Verplaatsings- en representatiekosten,
IV. - Frais d'achat de valeurs patrimoniales:				IV. --- Kasten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier fi	100 000	65 000	50 321	a) Meubellat.,
b) Machines	250 000	110000	321530	") Machines.
e) Bibliothèque	50000	50000	36 042	c) Bibliotheek,
d) Matériel mess	20000	20000	---	d) Benodigheden voor refter..
Totaux F	420000	245 000	410 896(2)	Totalen.
V. - Indemnités à tiers :				V. - Vergoedingen aan derden :
a) Indemnités du président:				a) Vergoedingen van de voorzitter :
1' Frais de déplacement ... 92250				1" Verplaatsingskosten ... 92250
2' Frais de représentation ... 61500				2' Representatiekosten ... 61 500
3' Jetons de présence ... 55350				3" Presentiegelden ... 55 350
	209100	204 000	195500	
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.	650 000	500000	594290	h) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen,
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux.	30000	60000	27458	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
dj Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires.	25 000	16000	---	d) Honorariaan derden voor extra-werk.
e) Indemnité du commissaire	13800	13800	13200	e) Vergoeding voor de commissars.
l) Frais de réception	30000	15 000	5344	f) Receptiekosten.
Totaux F	957900	805 500	835792 (2)	Totalen.
VI. - Frais divers:				VI. --- Allerhande onkosten :
Divers	11100	9200	la 554(2)	Allerhande .
C. - Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble:				C. -- Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerving van gebouw:
L'extension des services du secrétariat exige une occupation plus vaste des locaux dans l'immeuble dont le Conseil est copropriétaire avec le Conseil central de l'Economie. C'est le motif pour lequel l'intervention dans le remboursement de l'emprunt consenti est porté de 20 à 30 % (de 598 000 à 897 000 francs).	897 000	598000	598 000	De uitbreiding van de diensten van het secretariaat vereist het bezetten van ruimere lokalen in het gebouw waarvan de Raad samen met de Centrale Raad van het Bedrijfsleven medegeëigenaar is. Dit is dan ook de reden waarom de tussenkomst in de terugbetaling van de toegestane lening van 20 op 30 % (van 598000 op 897 000 frank") werd gebracht.

Les crédits inscrits à cet article figuraient antérieurement sous les articles 11.11, 12.26 et 72.01. Il a paru plus rationnel de les prévoir sous un seul article.

De op dit artikel uitgetrokken kredieten werden vroeger ondergebracht onder de artikelen 11.11, 12.26 en 72.01. Het is rationeler gebleken ze alle onder een artikel in te schrijven.

(2) Dépenses effectives,

(2) Werkelijke uitgaven.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Art. 12.01. -- *S'bvntim il l'Office Mtional de l'Emploi en tuière de chômage et d'emploi.*

Inhomcnsovcrdroc hten aan de instellingen van de sociale sclerheid.

Art. 42.01. -- *Todllge: vetleend datt de Rijksdienst uoot: Arbeidsvoorziening in verbut ui met de unrklooshcid et de werkfelcge11heid-*

Classification	économique	1969	1968	1967	Economische classiecatie
424	Chômage	 F 12602708000	14 206577 000	3 086 429 000	Werkloosbcdt 42-1

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de R.O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1969.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé il 10 331 078 000 francs et se décompose comme suit:

11) Transferts de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage	... F 5993943 000
h) Intervention de l'Etat	... 2602 705 000
c) Produits et récupérations divers:	
l'Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus, cie frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	... 15546 000
2° Remboursement par les communes et les provinces de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	... 329000 000
3° Récupération de paiements indus en matière d'allocation de chômage	... 39000000
1° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	... 124 354000
d) Recettes l'Dur ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	... 1 226527 000
Total	... F 10 331 078 000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après:

A. - En matière de chômage et de placement:

ti) Avances accordées pour le paiement des „110-cations de chômage, etc.	... fi 6258790 000
Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 123 000 chômeurs dont 117 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6 000 sont mis au travail. Les pouvoirs publics,	
b) Frais d'administration des organismes payeurs.	274253 000
Voir sous a,	
c) Avances pour le paiement des prestations familiales au chômeurs	... 844 000000
Liquidations effectuées à l'intervention de l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés,	
d) Indemnités aux chômeurs mis au travail	... 64800 000
e) Examens médicaux des chômeurs	... 4680 000
f) Avance de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	... 329 000 000
y) Dépenses pour ordre	... 1226527000
Total	... F 9002 050000

B. - En matière d'emploi:

il) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	F 508795 000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	... 5100 000

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de hlijksbijdrage in de uitgaven van R.V.A. voor het begrotingsjaar 1969,

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 10 331 078 000 frank en wordt ingedeeld als volgt:

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector	... F 5993943000
b) Bijdrage van de Staat	... 2602708 000
c) Alrcrlc opbrengsten en terugvorderingen:	
1° Administratieve (verkoop druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kesten voor rekening van derden, van voorschotten aan pciso-neel, enz.)	... 15516 000
2° Terugbetaling door de gemeenten en de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	... 329000 000
3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	... 39000 000
1° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	... 124354000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	... 1226527000
Totaal	... F 10331078000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermeldde uitgaven te dekken:

A. - In verband met de werkloosheid en plaatsing:

a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz.	... F 6 258 790000
Deze raming werd narmelijk opgemerkt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 123 000 werklozen, waaronder 117 000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 6 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen.	274253 000
Zie sub at	
c) Voorschotten toegekend voor de uitbetaling van de kindbijslag aan de werklozen	... 844 000000
Uitbetaling verricht door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijlagen voor werknemers,	
d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen	64800000
e) Medische onderzoeken van werklozen	4680 000
f) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	... 329 000 000
fi) Uitgaven voor orde	... 1 226527 00.1
Totaal	... F 9 002 050 000

B. - In verband met de werkgelegenheid:

ii) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belpisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	... F 508795 000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belpisch Steeisblad</i> van 18 januari 1964)	... 5 100 000

c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100 000	c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100 000	d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotecniques	52350 000	e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	52350 000
Total fi	566445 000	Totaal F	566445000
C. - En matière de frais de fonctionnement, etc. F	762583000	C. - In verband met de werktijdskosten, enz. F	762583000
Total général F	10331 078000	Algemeen totaal F	10331078000
Art. 12.02. - Subvention all «Pool» des marins de la marine marchande.		Art. 42.02. - Toelage aan de "Pool" van zeelieden ter koopvaardij,	

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
424 Chômage F	13 787 000	16 804 000	15 273 000	Werkloosheid 421

Le «Pool» des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un «Pool» des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1961) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shore-gangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du «Pool» sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13. 3°, l'Etat doit accorder au «Pool» un subsidie dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées s'élevaient à 319672800 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'année budgétaire 1969 s'élève à 6393 000 francs. Cette subvention est à majorer à due concurrence si les opérations financières du «Pool» afférentes à cette année devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1969 s'établissent comme suit:

DEPENSES:

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 80000 unités journalières à raison de F 241,17 en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc. F	20 917 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	150000
c) Examens médicaux	120 000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions des créances	30 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	433 000
f) Frais administratifs du «Pool»	3 056 000
Total des dépenses F	24706000

RECETTES:

a) Cotisations (2 % des rémunérations de 1969 évaluées à 399 500 000 francs)	7990 000
b) Subsidie minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	6 393 000

De «Pool» van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een «Pool» van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1961), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten ter edulende de aanwezigheid in een Belgische haven (shorengel's);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgeld uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst inqertcht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de «Pool» bestaan uit Rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13. 3°, moet het Rijk aan de «Pool» een toeijage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag van de tijdens het derde-laatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen werden ingehouden in 1966 de som bereikten van 319672800 frank, bedraagt de voor het begrotingsjaar 1969 te voorzien minimum toelage 6393 000 frank. Deze toelage dient naar behoren opgevoerd indien de financiële verhoudingen van de «Pool» voor dat jaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1969 worden als volgt geraamd:

UITGAVEN,

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 80000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld P 241,17, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz. F	20917000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst vaal' Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen ...)	150 000
c) Geneeskundige onderzoeken	120000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardewermin-ding van schuldverklaringen	30000
e) Administratiekosten van de ultbetalingsinstellingen	433000
f) Administratiekosten van de «Pool»	3056000
Totaal der uitgaven P	24706000

INKOMSTEN,

a) Bijdragen (2 % van de bezoldigingen van 1969 geschat op 399500000 frank) P	7990 000
b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	6393000

c) Récupération des paiements indus de prestations 50 000

Total des recettes F 14 433 000

Déficit F 10273 000

Ce déficit ne doit toutefois être couvert que partiellement par une subvention supplémentaire de l'Etat en raison d'une réserve de 2879 000 francs escomptée à fin 1968. Cette subvention supplémentaire ne doit donc s'élever qu'à 7 394 000 francs (10 273 000 - 2 879 000 francs).

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence à F 6393 000 + 7394 000

F 13 787 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 72.01. - *Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.*

Pour mémoire, Crédit prévu à l'article 41.02.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intention de l'O.C.F.*

cl Terugvordering van de wederrechtelijke uenotm
prestaties 50 000

Total del' outvangs trin : F 14433000

Te kort f 10 273000

Dit tekort moet evenwel slechts gedeeltelijk worden geclekt door een bijkomende Hijkstodage uit hoofde van een reserve van 2879000 frank die tegen eind e 1968 wordt verwacht. Deze bijkomende toelating moet bijgevolg slechts bedragen: 7394 000 frank (10273000-2879000 frank).

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens , ... F 6393000 + 7394000

F 13 787000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROMMDE VERMOGENS(OEDEREN
EN ANDERE INVESTITIENGEN.

Art. 72.01. - *Vaste annuïteit sen de Netionele Arbeidsraad voor Omwett. (111) van gebouwen.*

Pro memorie. Krediet uitgetrokken op artikel 41.02.

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het G.N.E.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1739000	1255 000	918000 (9056)	Aankoop van ander materieel 742

Il est envisagé d'effectuer en 1969 les achats suivants de machines, mobilier et matériel:

I. -- MACHINES F 473000

Administration centrale F 373000

Imprimerie F 133 000

2 duplicateurs F 78 000

1 machine à copie électrique F 55000

Remplacement de matériel et acquisitions

nouvelles dues à l'accroissement du travail.

Autres services F 180000

Remplacement de machines à écrire

mécaniques défectueuses par 9 machines à

écrire électriques.

Administration de la Réglementation et

des Relations du Travail fi 60000

1 agrafeuse électrique ... F 8 000

1 taqueuse électrique ... fi 10 000

1 assembleuse électrique ... F 42000

L'impression et l'expédition de procès-verbaux

et de documents urgents, devant accompagner les

lettres-convocations, nécessitent l'achat de ces

machines.

Services extérieurs F 100 000

Achat de 10 machines à écrire pour les

besoins de la dactylographie ... F 50 000

Achat de 10 machines à écrire portatives

pour des contrôleurs sociaux... F 50 000

II. -- MOBILIER ET MATERIEL DIVERS fi 1266000

Administration centrale F 598000

Services administratifs généraux: ... F 13000

Matériel complémentaire divers.

Services d'études F 240 000

Installation d'un bureau pour secrétaire

d'administration, matériel de classement.

Administration de la Sécurité du Travail

... .. fi 170000

Salle de réunion et mobilier divers.

Administration de la Réglementation et

des Relations du Travail fi 90 000

Mobilier et matériel.

Administration de l'Hygiène et de la

Médecine du Travail fi 40000

Mobilier et matériel divers (remplacement

de vieux matériel et acquisition de

nouveau).

Men overweegt in 1969 volgende machines, meubilair en materieel aan te kopen :

I. - MACHINES F 473000

Hoofdbestuur fi 373 000

Drukkerij fi 133 000

2 duplicators F 78 000

1 elektrische copieermachine F 55 000

Vervanging van materieel en aanvulling

ingevolge aan groei van werk.

Ander diensten F 180 000

Vervanging van defecte en mechanische

schrijfmachines door 9 elektrische schrijf-

machines.

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen

en -reglementering F 60 000

1 elektrische hechtmachine , F 8 000

1 elektrisch trillmachin... F 10 000

1 elektrisch collator. ... fi 12 000

Het drukken en verzenden van dringende pro-

cessen-verbaal en andere documenten die de oproe-

pingsbrieven moeten vergezellen nopen tot de aan-

koop van bovenvermelde machines.

Buitendiensten F 100 000

Aankoop van 10 schrijfmachines, bestemd

voor de dactylografie F 50 000

Aankoop van 10 draagbare schrijfmachi-

nes ten behoeve van sociale controleurs F 50 000

II. - MEUBILAIR EN ALLERHANDE MATERIEEL, F 1266000

Hoofdbestuur fi 598000

Algemene administratieve diensten. F 33 000

Allerhande aanvullend materieel.

Studiedienst F 210 000

Inrichting van een bureau voor bestuurs

secretaaris, klasseer materieel.

Administratie van de Arbeidsveiligheid F 170000

Vergeaderzaal en allerhande meubilair.

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen

en -reglementering F 90 000

Meubilair en materieel.

Administratie van de Arbeidsveiligheid en

geneeskunde F 1:0000

Allerhande meubilair en materieel (ver-

vanging van oud materieel en aankoop

van nieuw).

Administratief de 1^{ste} 11/100 ... F 25 000
Matériel.
Services extérieurs ... fi 668000

Administration de la Sécurité du Travail
Matériel et matériel divers destinés aux directions provinciales. ... fi 325000

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail ... fi 300 000

Mobilier et matériel divers destinés aux inspections sociales et à l'équipement de conseils de prud'hommes (continuation du programme d'équipement).

Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail ... F 43000
Mobilier et matériel complémentaires divers pour les médecins-inspecteurs du travail.

L'augmentation, par rapport à 1968 est principalement due :

- 1^{re} à l'extension du cadre de l'Administration de la Sécurité du Travail;
- 2^{de} à l'adaptation du mobilier et des machines aux besoins des services.

Art. 74.02. - Achat de machines non Livrables par l'O.C.F.

Administratie van de W-1/kw-1/100, 25000
Matrice 1,
Buitendiensten ... F 668000

Administratie 1^{ste} de Arbcd, 1/100, F 325 000
Allerhande meubilaire en matricleel bestemd voor de provinciale directies.

Administratie (incl de Arbeidsbctrekkingell ell -reglementering ... F 300 000

Allerhande meubilaire en matricleel bestemd voor de sociale inspecties en de uitrusting van werkrechtshraden (voor-zetting van het programma).

Administratie van alle J., beidshygiene en geneeskunde ... F 43000
Allerhande aanvullend meubilaire en materieel voor de gencesheren arbeids-inspecteurs.

De verhoging t.o.v. 1968 is vooral te wijten aan :

- 1^{de} de uitbreiding van het kader van de Administratie van de Arbeidsveiligheid;
- 2^{de} de aanpassing van het meubilair en de machines aan de behoeften van de diensten.

Art. 74.02. - Aankoop van meubelen niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
Achat d'autre matériel - F-1-8-1-0-0-0				
742 e. ...		45000		Aankoop van ander materieel ... 742
Ce crédit est destiné à l'acquisition en 1969 des appareils suivants:				
1 machine à calculer ... F	43 000			1 rekenmachine ... F 43000
1 sténorette ...	10000			1 stenorette ... 10 000
1 magnétophone ...	20 000			1 magnetfoon ... 20 000
1 dictaphone ...	8000			1 dikteerapparaat ... 8 000
F	81000			F 81000
Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par r.a.e.f.				
Art. 74.03. - Aankoop van meubelen en allerhande meubelen niet leverbaar door het G.B.S.				

C-l-a-s-s-i-f-i-c-a-t-i-o-n-O-m-i-q-u-e	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	2421000	2150 000	2240000	Aankoop van ander materieel v. ... 742
Le programme de 1969 comporte les achats ci-après :				
Mobilier: ... F	195000			Meubelen: ... F 195000
Cabinet du Ministre ... F	120 000			Kabinet van de Minister ... F 120000
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail. (Conseil de Prud'hommes d'Ypres) ... F	40 000			Administratie van de Arbeidsbctrekkingen en -reglementering (Werkrechtshraad van Ieper) ... F 40 000
Administration de l'Emploi ... F	35000			Administratie van de Werkgelegenheid. F 35 000
Matériel de classement et autre matériel. ...	357000			Kiesseer-materieel en onder metecieel ... 357000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail:				Administratie van de Arbeidshygiene en -geneeskunde :
Classeurs « Sécora » (5 ^e tranche) ... F	120 000			Klasserkasten «Secam» (5 ^e schijf). F 120000
Matériel de classement «Ostortag}}, F	80 000			Klasseermeubels «xOstortag » ... F 80000
Administration de la Sécurité du Travail:				Administratie van de Arbeidsveiligheid :
Classeurs « Sécora » (3 ^e tranche) ... F	125 000			Klasserkasten «SecDra » (3 ^e schijf). F 125000
1 enregistreur ... F	15000			1 bandopnemer ... F 15 000
2 machines à photocopier ... F	17000			2 toestellen voor het maken van fotocopiën ... P 17000
Matériel scientifique et npp, eils de contrôle et de mesure, 1769000				Wetenschappelijk truiterieel, meet- en controleapparaten, 1769000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail :				Administratie van de Arbeidshygiene en -geneeskunde :
Appareils de mesure pour caractériser les substances toxiques dans les lieux du travail ... F	125000			Meetapparaten voor het opsporen van giftige stoffen in de werkplaatsen. ... F 125000
Equipeement complet pour l'analyse des gaz et poussières dans les cheminées d'usines, 125 000				Volledige uitrusting voor de analyse van gas en stof in fabrieksschoorstenen ... F 125000

Administration de la Sécurité du Travail. ~
Manomètres, poingons, **piéds** à COULISSI-
pincés et plomber. double-mètres, décamètres,
thermomètres et dosimètres destinés aux injé-
nieurs, **ingénieurs techniciens et contrôleurs**

techniques F 75000
1 générateur de bruit blanc F 24 000
1 magnétophone analyseur de bruit. " F 180 000
3 « vibration meter » (1553 AK) ... F 240 000
10 « sound level meter » F 500 000

Équipement des ingénieurs et Ingénieurs
techniciens nouvellement recrutés (première
tranche) F 500 000

L'équipement des Ingénieurs et ingénieurs techniciens
recrutés, ainsi que les fruits d'équipement de la direction
provinciale de Bruxelles-capitale sont évalués à 2 630 000
francs.

La réalisation de ce programme est étalé sur cinq ans,

Matériel de cuisine et de réfectoire 100000
Achat du matériel de cuisine et de réfectoire nécessaires.

Total F 2421000

L'augmentation par rapport à 1968 est due à l'extension des ser-
vices de l'Administration de la Sécurité du Travail.

Art 74.04. -- Achat de moyens de transport tenesfre.

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
711 Achat de matériel de transport. F	425000	2825000	164 674	Aankoop van vervoermaterieel ... 711

En 1969, il y a lieu de procéder au l'emplacement:

a) d'une voiture du Cabinet du Ministre P' 185000
b) d'une voiture de service 150 000
c) d'une camionnette 90 000
F 425 000

Art. 74.05. -- Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement
des ateliers et laboratoires à installer en Vlle de l'application de la
loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables
que doivent présenter les machines, les parties de machines, le maté-
riel, les outils, les "appareils et les récipients.

Administratie van de Arbeid dsvcllgheld. ~
Manometers, stempels, mcs tschalcn, vcr-
zuchtanqcn, dubbel e meters, dcc anrcters,
thermometers en dosimeters bestemd voer
de ingenieurs, technische ingenieurs en tech-
nische controleurs F 75 000

1 witte ruisqener ator It 21 000
1 witte ruisanalysator It 180 000
3 « vibration meter » (1553 AK) ... F 240000
10 « sound level meter » F 500 000

Llustratng. **van de** nieuw aangeworven
ingenieurs, technische ingenieurs (eerste
schijf) F 500 000

De uitrusting van de aangeworven inge nieurs, tech-
nische Ingc nieurs, alsmede de ksten van uitrustng van
de provinciale dir-ectie Brussel-hoofdstad worden geraamd
op 2630 000 Irenk.

De uitvoering van het programma van uitrustng wordt
qcspreld over vijf jaren.

Keuken- en refterO"teriel 100000
Aankoop van het nodige keuken- en reftermaterieel,

Totaal 11 2'121000

De verhoing t.o.v. 1968 is te wijten aan de uitbreiding van de
diensten van de Administratie van de Arbeidsvcllgheld,

Art. 74.04. - Aankoop Van vervoermiddelen te land,

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
711 Achat de matériel de transport. F	425000	2825000	164 674	Aankoop van vervoermaterieel ... 711

In 1969 dient te worden overgcqaan tot de vervanging van ~

a) een auto van het Kabinet van de Minister, ... F 185000
b) een dienstwagen 150'000
c) een bestelwagen 90 000
F 425 000

Art. 74.05. --- Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de
nistrusting va" de ioerkplctsen en de leboctorie die in te rictien
zijn met het oog op de toepassing, va" de wet van 11 juli. 1961
betreffende de ononbeetlike, ueiligheidstoeaborgen coelke de machines,
de onderdelen l'an machines, hei msterieel, de ioerktuigen, de zoe-
stellen en de recipiën... moeten bieden,

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	390 000	1 000 000	53	andematerieel---742

Outillages et mobilier indispensables au bon fonctionnement des ate-
liers et laboratoires :

1. Atelier du... bois:

2 tables en bois (5 000 francs X 2). F 10 000
1 établi. 25 000
35000

2. Atelier mécanique:

5 petites armoires pour machines ... F 25 000
2 établis 50 000
1 panop lie d'outillage de première néces-
sité 20 000
1 établi, pour soudeur à l'arc, 1 établi
pour soudeur au chalumeau avec
accessoires 25 000
120000

Amortisseurs pour installation des machines des ate-
liers et laboratoires 40 000

3. Laboratoire non destructif:

Tables, armoires et bureau d'atelier. F 15000
Matériel pour la polisseuse et le micro-
scope, pinces, supports, "te. 20 000
35000

4. Labomtolre destuciiif:

1 mouton pour l'essai des coiffes de meweuses 160000

Total 11 390000

Werktuigen en meubilair die onontbeerlijk zijn voor de goede wer-
king van de werkplaa tsen en de laboratoria,

1. Werkplilats uoor houibeioerkng :

2 houten talals (5000 frank X 2) ... F 10 000
1 werkbank 25000
35 000

2. Mechanische urerkpluais :

5 kleine kasten voor machines ... F 25 000
2 werkbanken 50 000
1 kast met mcest courant gereedschap, 20 000
1 werkbank voor booglasser, 1 werk-
bank voor lasser met steckvlam met
bijbehorigheden 25 000
120 000

Schokbrekers voor het Installeren van de machines
in de werkplaatsen en de laboratoria 40 000

3. Lnboctorie, voor niet oernielende pceven :

T'afels, kasten en atelierbureau ... F 15 000
Materieel voor de polijstmach ine en de
microscop, tangen, steunen, enz. ... 20 000
35000

1. Laboretorium oot uernielente pceven :

Machine voor het beprocven van de beschermings-
kappen der slijpmuchins 160 000

Totaal n. F 390000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES,

Art. 600.1.A. -- *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. -- Sommes mises à la disposition J^e Ministre de l'Emploi et du Travail.*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK 1.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN,

Art. 600.1.A. -- *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. -- Bedragen ter beschikking gesteld (aan) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	66 376 000	—	—	Overdracht 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	100000000	—	Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten).
Totaux F	66376 000	100000 000	—	Totaal.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
330 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle),	66376 000	33624000	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding).
Totaux F	66 376 000	33624000	—	Totaal.
950 A reporter F	—	66376000	—	Over te dragen 950

En vue de la promotion de la reconversion régionale un effort particulier sera effectué pour assurer la formation et la réadaptation professionnelles des travailleurs mis à la disposition des employeurs qui procèdent à la création d'une entreprise ou à l'extension de leur entreprise.

Dans ce but l'O.N.E.M. dispose de centres de formation professionnelle. Il peut en outre conclure avec les employeurs une convention en vue d'assurer la formation des travailleurs au sein de leur entreprise.

lijkt het oog op de bevordering van de regionale reconversie zal een speciale inspanning gedaan worden om de beroepsopleiding en -herscholing te verzekeren van de werknemers die ter beschikking dienen gesteld van de werkgevers die een nieuw bedrijf oprichten of hun onderneming uitbreiden.

Tot dat doel behoort de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening over centra voor beroepsopleiding. Hij kan bovendien met de werkgevers overeenkomsten sluiten (en elnde de opleiding van de werknemers in het bedrijf zelf te laten plaats vinden).

CHAPITRE II.
FONDS DE REMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.10. -- *Crise de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1951).*

HOOFDSTUK II
—VEDERBELEGG—GFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.10. -- *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, Han de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	194 000	218 000	204000	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	20 000	16000	14000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.
Totaux F	214000	234000	218000	Totaal.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents . . . F	40000	40 000	—	Toekenning van leningen aan perso- neelsleden.
950 A reporter II	174000	194000	218000	Over te dragen 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département. Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

Y6

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN **DE** PEHSONEELSUITGAVEN

"Tableau de composition des dépenses de personnel

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal N° Minimum Maximum U111		Administration		
			Cadre — I	Effectif rémunéré au 31 mars 1968	
				Bezoldigd effectief op 31 maart 1963	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CADRE ORGANIQUE -- OI?GANIEK KADER					
Secrétaire général. -- Secreteris-generaal	171 398 700 - 564 000	1	1	—	
Directeur général. -- Directien-generaal	161 359 940 - 502 800	6	6	—	
Commissaire général. -- Commissaris-generaal	161 359 940 - 502 800	1	1	—	
Directeur d'administration. -- Bestuursdirecteur	151 310 980 - 431 100	2	3	—	
Inspecteur général. -- Inspecteur-generaal	151 310 980 - 431 400	3	3	—	
Conciliateur social. -- Sociaal bemiddeler	151 310 980 - 431 400	—	—	—	
Ingénieur en chef-Directeur -- Hoofdingenieur-Directeur	134 287 520 - 407 940	3	2	—	
Médecin en chef-Directeur. -- Hooftgeneesheer-Directeur	134 287 520 - 407 940	—	—	—	
Inspecteur en chef-Directeur. -- Hoofdinspecteur-Directeur	133 265 080 - 385 500	2	2	—	
Conseiller. -- Adviseur	132 229 380 - 349 800	9	8	—	
Directeur. -- Directeur	132 229 380 - 349 800	3	3	—	
Ingenieur principal-Chef de service. -- B.D. ingenieur-Hoofd van dienst	122 237 540 - 346 740	—	—	—	
Médecin-inspecteur principal du travail-Chef de service. -- E.a. geneesheer-arbeidsinspecteur-Hoofd van dienst	122 237 540 - 346 740	—	—	—	
Inspecteur chimiste principal-Chef de service. -- E.o. scheikundig inspecteur-Hoofd van dienst	122 237 540 - 346 740	1	1	—	
Ingenieur principal. -- E.a. ingenieur	116 215 100 - 324 300	1	—	—	
Conseiller adjoint. -- Adjunct-adviseur	113 183 480 - 281 460	11	11	—	
Inspecteur principal. -- E.a. inspecteur	113 183 480 - 281 460	—	—	—	
Ingenieur -- Ingenieur	103 188 580 - 286 560	2	3	—	
Médecin inspecteur du travail. -- Geneesheer arbeidsinspecteur	103 188 580 - 286 560	2	2	—	
Secrétaire d'administration. -- Bestuurssecretaris	101 159 400 - 256 980	12	38	1	
Traducteur reviseur ou traducteur reviseur principal ou traducteur directeur. -- Vertaler of e.e. vertaler-revisor of vertaler-directeur	101 159 400 - 256 980	—	—	—	
	113 183 480 - 281 460	3	1	—	
	132 229 380 - 349 800	—	—	—	
Inspecteur chimiste. -- Scheikundig inspecteur	101 159 400 - 256 980	2	1	—	
Inspecteur. -- Inspecteur	101 159 400 - 256 980	5	5	—	
Ingénieur technicien. -- Technisch ingenieur	242 137 400 - 231 480	3	—	1	
Chef administratif. -- Bestuurschef	241 135 400 - 229 440	2	—	—	
Econome de 1 ^{re} classe. -- Huisnieester 1 ^{ste} klasse	233 133 400 - 221 280	1	—	—	
Vérificateur. -- Verificateur	233 133 400 - 221 280	1	1	—	
Secrétaire administratif. -- Administratief secretaris	231 117 400 - 204 960	8	8	—	
Sous-chef de bureau. -- Onderbureauchief	222 111 400 - 177 420	16	15	—	
Reviseur comptable. -- Revisor boekhouding	222 111 400 - 177 420	1	1	—	
Secrétaire de commissions paritaires. -- Secretaris van paritaire comités	222 111 400 - 177 420	10	9	—	
Assistant social ou assistant social 1 ^{re} classe. -- Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1 ^{ste} klasse	222 111 400 - 177 420	3	2	1	
	231 117 400 - 204 960	—	—	—	
Contrôleur social ou contrôleur social 1 ^{re} classe. -- Sociaal controleur of sociaal controleur 1 ^{ste} klasse	222 111 400 - 177 420	4	3	—	
	231 117 400 - 204 960	—	—	—	
Visiteuse d'hygiène ou visiteuse d'hygiène 1 ^{re} classe. -- Bezoekster maatschappelijk hygiëne of bezoekster maatschappelijk hygiëne 1 ^{ste} klasse	222 111 400 - 177 420	1	—	—	
	231 117 400 - 204 960	—	—	—	
Traducteur adjoint. -- Adjunct-vertaler	211 94 400 - 156 400	5	3	—	
Aide-vérificateur. -- Hulpverificateur	211 94 400 - 156 400	13	11	—	

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven,

centrale -- Hooijbestuur			Services extérieurs - Buitendiensten					
Evaluation - Ram/till			Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968		Evaluation - Raming		
Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Bezoldigd elfediel op 31 maart 1968		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
				411	1			
				8	8			
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	OZ	(B)	(H)
564000	---	564 000	---	---	---	---	---	---
3 016 800	---	3016800	---	---	---	---	---	---
502800	---	502800	---	---	---	---	---	---
1 274760	---	1274760	---	---	---	---	---	---
1 294200	---	1294200	---	---	---	---	---	---
---	---	---	6	6	---	2429100	---	2429100
785220	---	785220	10	9	---	3632580	---	3632580
---	---	---	3	3	---	1204380	---	1204380
762780	---	762780	---	---	---	---	---	---
2670 540	---	2670540	---	---	---	---	---	---
988080	---	988 080	---	---	---	---	---	---
---	---	---	10	7	---	2355420	---	2355420
---	---	---	3	---	---	---	---	---
327300	---	327300	---	---	---	---	---	---
---	---	---	10	---	---	---	---	---
2982360	---	2982360	---	---	---	---	---	---
---	---	---	9	6	---	1682580	---	1682580
64,4280	---	644280	24	18	1	4305360	188580	4493940
444180	---	441480	10	9	---	2165160	---	2 165460
8 817000	159400	9 006 400	---	5	---	1126800	---	1126800
214 080	---	214 080	---	---	---	---	---	---
195720	---	195720	---	---	---	---	---	---
1 159720	---	1 159720	16	18	---	1214520	---	4214520
---	149400	149400	96	6	12	1289387	1865400	3154787
---	---	---	---	---	---	---	---	---
221280	---	221280	---	---	---	---	---	---
1419840	---	1419840	---	---	---	---	---	---
2181250	---	2481250	7	1	---	173400	---	17H00
178400	---	178400	---	---	---	---	---	---
1454600	---	1 454600	---	---	---	---	---	---
306800	117400	42'1200	---	---	---	---	---	---
466200	---	466200	107	81	---	13812195	---	13 812495
---	---	---	18	12	---	2241900	---	2241900
476740	---	476740	---	---	---	---	---	---
1566920	---	1 566920	---	---	---	---	---	---

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Minimum Maximum		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 Bezo/diwl effectiel op 31 maart 1968	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Dessinateur. — Tekenaar	202	93 400 - 138 400	1	—	—
Rédacteur. — Opsier	201	88 400 - 133 400	57	38	9
Contrôleur technique ou contrôleur technique de 2 ^e classe ou contrôleur principal (sécurité de travail). — Technisch controleur of technisch controlcur 2 ^e Klasse of eerste controlleur (arbeidsveiligheid)	342 201 222	99 400 - 161 400 88 400 - 133 400 111 400 - 177 420	— — —	— — —	— — —
Commis-chef. — Hoofdclerk	341	94 400 - 156 400	5	3	—
Agent technique mécanographe. — Technisch beambte mechanograaf	333	94 400 - 138 400	1	1	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — Eerste controleur bij de scheikundige inspectie	332	91 100 - 135 100	1	—	—
Coomiss-sténodactylographe principal ou coömnuls-sténodactylogr., phc-secrétaire. — Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaresse	324 334	88 400 - 130 400 94 400 - 146 400	8	6	—
Contrôleur de l'inspection chimique. — Controleur bij de scheikundige inspectie	323	85 400 - 130 400	—	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	321	81 400 - 126 400	11	8	—
Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	302	83 400 - 115 400	20	15	2
Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar	302	83 400 - 115 400	1	1	—
Commis-dactylographe. — Klerk-typiste	301	79 400 - 111 100	38	29	7
Commis. — Klerk	301	79 400 - 111 400	47	30	12
Electricien mécanicien. — Electricien-mecanicien	134	85 400 - 115 100	1	1	—
Préparateur. — Amanuensis	424	81 400 - 108 400	1	—	—
Conducteur d'auto-mécanicien. — Autobestuurder-mecanicien	424	81 400 - 108 400	3	3	—
Electricien projectionniste. — Electricien-projectieoperator	424	81 400 - 108 400	1	1	—
Chef ouvrier. — Opperioerker	424	81 400 - 108 400	1	1	—
Téléphoniste. — Telephonist	421	71 100 - 91 400	4	6	—
Poinçonneur-mécanographe. — Ponsen-mechanograaf	421	74 400 - 94 400	1	—	—
Expéditionnaire. — Expediënde	421	74 400 - 94 400	7	6	—
Chef-hulssier. — Hoofdkerambewerker	421	74 400 - 94 400	2	2	—
Conducteur d'auto. — Autobestuurder	414	76 400 - 95 900	2	2	—
Menuisier. — Schrijnwerker	414	76 400 - 95 900	2	1	—
Ouvrier qualifié A. — Geschaold iouknen A	414	76 400 - 95 900	1	—	—
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. — Ketelstoker 1 ^{ste} Klasse	414	76 400 - 95 900	2	1	—
Classeur. — Klasseerder	412	72 400 - 90 400	10	4	—
Messager-hulssier. — Bode-komstbeioesder	411	71 400 - 89 400	14	5	—
Manœuvre lourde. — Hulperbeld siet voor Zwaal iouk	402	71 000 - 83 600	—	8	—
Manœuvre. — Hulperbeidster	401	69 400 - 82 000	—	9	—
Garçon de service. — Dienstdiener	401	69 400 - 82 000	7	5	2
Greffier de Conseil de prud'hommes. — Griffie (van een Werkrechtvaard) Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. — Adjunct-griffie van een Werkrechtvaard	— —	— —	— —	— —	— —
Sous-totaux. — Sub-totelen			422	330	35

Llteenzettingstabel der personeelsuitgaven (Vll'volg),

Evaluation - Raming			Cadre — Kader	Effectief rémunéré, c. nu 31 mars 1963 Bczodiquei effectief op 31 maart 1968		Evaluation - RWiling		
Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Total		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Total
(6)	(7)	(8)		(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
4474950	823850	5298800	46	33	1	4780240	92400	1872 640
			12	12		1949300		1949 JOO
420200		420200	2					
138400		138400						
680900		680900						
			3	2		236800		236800
975200		975200	3	2		234800		234800
1500500	161550	1665050			1		86100	86100
91500		91500						
2522 400	546800	3 069 200	22	10	2	1010700	ISS 80)	1 169500
3162500	946950	4 109450	15	7		703400		703400
114000		114 000						
302400		302400						
W7400		107400						
111800		111800						
526500		526500	17	11		1015000		1015000
585600		585600						
202200		202200						
166300		166300						
86900		86900						
82400		82400	16	11	1	976900	77 900	1054800
379815		379815						
444 900		444 900	9	6		498900		498900
595817		595817		18		1345854		1.345851
G09940		609940		23		1413 271		1413 271
399400	150000	5491:00	2					
			63	63		1701 100		1701100
			31	30		1192400		1192400
53928072	3058350	569&6 1:22	570	409	18	57692 047	2469180	60 161 227

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION AANWIJZING	Barème		Admilitntion		
	N° N°	Minirum Maximum	j Cadre I	Effectif rémunéré au 31 mars 1968 Bezold effectief op 31 maart 1968	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
CADRE TEMPORAIRE- TIJDBLIJK KADBR					
Conseiller adjoint, - Adjunct-adviseur	113	183480 - 281 -160	---	---	---
Secrétaire d'administration, - Bestuurssecretaris	101	159 400 - 256980	1	---	1
Rédacteur, - Opsteller	201	88 400 - 133 400	---	---	---
Commis-dactylographe, - Klerk, typiste	301	79 400 - 111 400	---	---	---
Commis, - Klerk	301	79 100 - 111 400	---	---	---
Sous-totaux, - Sub-totalen			1	---	1
Réfectoires et nettoyeuses, - Refterdiensters en schoonmeesters			---	---	10
Personnel en disponibilité pour cause de lutte d'air, - Personeel in beschikbaarheid wegens het bereiken van de leeftijdsgrenzen			---	3	---
Totaux des traitements barémiques, - Totaal der baremsbezoldigingen			423	333	16
Augmentations barémiques, - Wedeschaalverhogingen					
Promotions de grades, - Beoordeling in graad					
Recrutements autorisés, - Vergoede aanwervingen					
Recrutements dans les limites du cadre, - Aanwervingen binnen de perken van het kader					
A déduire, agents temporaires de remplacement actuellement en fonction, - Te oormerken : tijdelijke vervangende agenten thans in dienst					
Création de services ou d'emplois nouveaux, - Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen					
Majoration de 25 % (index), - Verhoging 25 % (index)					
Sous-totaux, - Sub-totals					
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, - Vermindering voor voordere uitdiensttredingen en pensioenstellingen					
Totaux A, - Totaal A					
Allocation de programmation, - Programmeringsbijdrage					
Allocations pour fonctions supérieures, - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies					
Allocations de foyer et de résidence, - Huur- en standplaatsvergoedingen					
Majoration de 25 % (index), - Verhoging 25 % (index)					
Totaux B, - Totaal B					
Totaux A + B Salaire proprement dit					
Totaux A + B, Eigenlijk loon					

Lilteenzertingstabelle der personeeluitgaven (vervolg).

centrale - Hooftbureau			Services extérieurs - Buitendienst					
Evaluation -- Raming			Cadre -- Kader	Effectif. rémunéré, e an 31 JUDES 1968 Bezoldi/d effedief op 31 maad 1968		Evaluatou -- Raming		
Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Effectif 31 JUDES 1968	Bezoldi/d effedief op 31 maad 1968	Agents définitifs	Agents temporaires	Total
Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
---	---	---	3	1	---	281460	---	281460
---	241620	241620	---	2	---	526 080	---	526 080
---	---	---	3	2	1	215 800	92400	308200
---	---	---	3	1	2	84800	161500	246300
---	---	---	3	2	---	209400	---	209400
---	241620	241620	12	8	3	1 317 510	253900	1 571 440
---	641136	611136	---	---	25	---	1235784	1235784
---	164600	161600	---	3	---	---	202070	202 070
53928 on	4105706	58033778 ou/af 58034000 454000 1770000 2306000 4 085 000 -5323000 15332000 76658 000 -533 000 76125 000 2357 000 391000 1393 000 348 000 4489 000 80614: 000	582	420	46	59009587	4160934	63 170521 ou/of 63171000 373000 2704 000 14 397 000 3 105 000 -960000 20698 000 103488 000 -832 000 102656000 2485000 168 000 832000 250 000 3735000 106.391000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite) .

DESIGNATION	Barème	Administration	
		Cadré — Kader	Effectif l'emulé au 31 mars 1968
			Bezoidigd op 31 marts 1968
			Ag. definitifs Vast personeel
AANWITZING	Wcd des clw., f.	N° Minimum Maximum	Ag. tempor. Tijid. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)
Pécule de vacances. -- Vnklilitegeld			
Allocations familiales, -- Kinderbijsloog			
Indemnité de naissance. -- Geboortevrgoeding			
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vcl' Toeding voor leets; ziekte en begrafeniskosten			
Indemnité pour accidents de travail. -- Vergoeding < Jaararbeidsongevouilen			
Majoration de 25 % (index). -- Verhoging 25 % (index)			
Totaux : Allocations directes, -- Totalen s Directe toelagen			
Contributions patronales aux assurances sociales. -- Weckgcvecsbijsdragen sociale verzekeringen			
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département: -- Terugbetaling van u'edden, vergoedingen en toelagen vall het bij het Departement gedetncheed personeel :			
-- C.A.PAC., -- II.V.W.			
- a.N.E.M. - R.v.A.			
Totaux, généraux. -- Algemene totalen			

Llteenzettingstabel der personeelsuizgaven (vervolg).

centrale -- Hooiðbestuur..			Services extérieures -- Buitersulienien		
Evaluat ion - Romiff1J			Evaluation ~ Raming		
Agents définitifs	Agents temporaires	Total	Effectif rémunéré le nu 31 mars 1968 Bezoldlug effectief op 31 maart 1968		
Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	Agents définitifs Vast personeel		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
		3288 000			3348000
		4270000			5277000
		90000			130000
		30 000			30000
		25000			25000
		1 104 000			1366000
		8807000			10176000
		23'50 000			2547000
		3230 000			157000
		2935 000			832000
		97936000			120 103 000

Chambre des Représentants

Karner van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1968-1969.

ZIITING 1968-1969.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1969.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1969.

ANNEXES.

BIJLAGEN.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1969
des organismes d'intérêt public.

Begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1969
van de instellingen van openbaar nut.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Pages
Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale.	2
A. - Office National de l'Emploi	5
B. - Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. - Fonds national de reclassement social des handicapés ...	18
D. - Pool des marins de la marine marchande,	22

	Bladz.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid.	2
A. ~ Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	5
B. -- Hulpkas voor werkloosheidsulrkerntngen	12
C. ~ Rijksfonds voor sociale reclassertng van de mtjder-validen	18
D. - Pool van de zeelieden ter koopvaardij *. *	22

SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE L'A SECURITE SOCIALE
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.

RECETTES.

Chapitre 70.

Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

Transfert de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.

Chapitre 74.

Transfert de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 75.

Transfert de capitaux en provenance de tiers
autres que de pouvoirs publics.

Chapitre 76.

Transfert de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 77.

Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux:
(investissements) .

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale,

SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID
ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische Instellingen
voor sociale zekerheid, .

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten, .

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven, .

Hoofdstuk 73.

Rechtstreekse Inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid, .

Hoofdstuk 74.

Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 75.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden, .

Hoofdstuk 76.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 77.

Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (Inveseringen), .

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen, .

Hoofdstuk 79.

Schuld van de sociale zekerheid, .

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transfert de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 83.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen,

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden,

4

A. - Office National de l'Emploi.

A. - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7, RECETTES,

(En milliers de francs. --- In duizendfranken, frank.)

7. ONTVANGSTEN,

		1969	1968	1967	1--	
Art.	LIBELLgS	par article pet' al'like	présumées oermāe- delijk	effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.						
HOOFDSTUK 70.						
ra6.~	706 Recettes diverses non ventilées,				706 Diverse niet verdeelde ontvangsten, (niet	706.9
	Recettes diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1500	1500	828	limitatieve kredieten) .	
ra7.)	707 Recettes pour ordre.				707 Ontvangsten voor orde,	
	0, Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs:				O. Toelage van het Ministerie van Tewelkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premien aan mijnwerkers :	707.9
	a) Subside	50	750	1150	d) Toelage	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	200	200	101	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewelkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
	1. a) Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	112000	371 500	290 000	1. a) Toelage van het Ministerie van Tewelkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de wederaanpassings-hulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennij- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsings-premie van de werknemers, die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	500	500	1743	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewelkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
	c) Intervention de la C.E.C.A., dans les dépenses	105316	101880	90135	c) Tegemoetkoming van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	2. Subside du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) :				2. Toelage van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) :	
	d) Subside	7000	7650	7 000	a) Toelage	
	e) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (crédits non limitatifs)	50	50	5	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet limitatieve kredieten).	
	3. Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés	4000	1600	—	3. Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de mindervaliden.	
	1. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction ~ Gel et récupérations (crédits non limitatifs)	200500	225500	180 114	4. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Vorst en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	5. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction ~ Indemnités et récupérations (crédits non limitatifs)	100500	300 500	345432	5. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Verkoopingen en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	15000	15 000	23227	6. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois et récupérations (crédits non limitatifs)	15010	15 010	8255	7. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de Prévoyance - Indemnités funéraires:				8. Voorzorgsfonds voor vergoeding ~ Berrafenkosten :	
	a) Subside	25	25	11	b) Toelage	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale:				9. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :	
	a) Subside	66376	33621	—	a) Toelage	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtullen [rank])

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉ:S	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	présumées vermoede- <i>delijke</i>	effectuées <i>gedane</i>		
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten. Vall oetdtnchi, voortkotnend vmtt instellingen onderioorpen aan de lvet vsn 16 maart 1951.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	5992 443	5312216	1289110	Overdrachten van social. bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
709	Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709	Ontoonqsten vall: overdrecht, voortkomend Van Belgische instellingen niet onderioorpen. asn de wei van 16 maart 1951.
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement: a) de r.A.S.B.L., Fonds d'existence de la construction b) de r.A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et industrie du bols.	4800 200	4800 200	6915 112	Verscheidene tegemoetkomingen in de werktuuskosten en de ultgaven : a) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwnlijverheid. h) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerkingen.	709,5
	Totaux pour le chapitre 70.	7225470	6392505	5244138	Totalen voor hoofdstuk 70.	

CHAPITRE 71.

HOOFDSTUK 71.

71Z	Sommes à rembourser à l'artisanisme en matière d'achats de biens et de services.				71Z	Sommen te mlg te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	---	---	---	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling, terug te betalen door derden.	712,1
2	Notés de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	150	150	169	Kredietnota's en later toegestane ristorno's op gewone leveringen.	2
716	Vente de biens non durables et de services.				716	Verkoop van niet duurzame goederen en diensten.
716.1	produit de vente de biens non durables	800	780	657	Opbrengsten van verkoop van niet duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	124354	122500	58552	Tegemoetkomingen van derden in de werksultgaven.	2
5	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	200	200	181	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le chapitre 71.	125504	123630	59559	Totalen voor hoofdstuk 71.	

CHAPITRE 72.

HOOFDSTUK 72.

726	Intérêts et revenus analogues.				726	Interesten en soot'gelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placements	4800	4000	4764	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	4800	4000	4764	Totalen voor hoofdstuk 72.	

CHAPITRE 73.

HOOFDSTUK 73.

733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733	Terug te oorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten. Ban gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	41880	40499	50417	Terug te vorderen sociale uitkeringen	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	41880	40499	50417	Totalen voor hoofdstuk 73.	

CHAPITRE 74.

HOOFDSTUK 74.

746	Transfert de revenus en provenance du Pouvoir central.				746	Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Coerheid.
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central: a) Subside de l'Etat	2602708	4206577	3086429	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorbare) van de Centrale Overheid : a) Tegemoetkoming van de Staat.	746.8

7. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In tiuizendtollen [rank].)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	1-	TEKSTEN	Art.
		pal' article per nrtikel	présuées vccnoe... delijke	effectuées gedane			
748	Transfert de reJenus en pmJenance des praUitcesJ communes et edmini ... strations llsslmllées.					748 Inkooiensooerdrnchien voortkomend van de provincies, fteemeenten en {Jdijkgesle/de besturen.	
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces et des communes ...	329000	317 000	299377		Gewone tegemoetkomingen (niet teruq- vorderbare) van de provincies en van de qerneenten.	748,9
	Totaux pour le chapitre 71.;	2931708	4523577	3385806		Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 76.							
766	Transfert de capitaux en prove- nance du Pouvoir central.					766 Ovcrdrachien van kapitalen ooori- komend van de Cerurole Overheid,	
766.2	Prise en charge pal' le Pouvoir central de l'amortissement des dettes contractées pal' les organismes de la sécurité sociale: al SUJ' le budget extraordinaire 1950- 1951 (3260000 000 de francs) (ponr mémoit'e).					Tcn laste nernen door de Centrale Over- heid van de aflosstnq van schulden aangeqaan door de instellingen voor sociale zekerheid : a) op de bultengewone begroting 1950-1951 (3260000 000 frank) (pro metnorte),	766.2
	Totaux pour le chapitre 76.					Totalen voor hoofdstuk 76.	
CHAPITRE 77.							
777	Sommes provenant de m rênlisetion de biens meubles corporels.					777 Sommen oootspruitend uit de ver- wezenliking v,m lichemelijke roe. rende gvederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel ...	300	300	398		Verkoop van meubelen en materiaal ...	777.1
2	Vente de machines ...	11	30	19		Verkoop van machines " ...	2
3	Vente de matériel roulant ...	50	50	—		Verkoop van rollend materiecl , ...	3
	Totaux pour le chapitre 77.	380	380	417		Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.							
786	Remboursement cf octrois de crédits "I de perticipations dans les enlre- prises et vente cf immeubles de cep- pori.					786 Aflossing van kredietverlenirugen en van deelningen in bedrijven en uerkoop van opbrengstgebouwen. ,	
786.4	R'emboursement de garanties et caution- nements payés par l'organisme ...	10	10	79		'Teruqbetaltng van waarborgen en borg- tochten betaald door de Instelling,	786.4
787	Remboursement cf octrois de crédits par des peticuliers cl de particlpa- tionis par des A.S.B.L.					787 Aflossing !Jan kredietverleninogn. door pertienlieren en van deelnemin- qen door V.Z. W.	
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers ..	100	85	24		Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel .	150	50	21		Tcruqbetaltng van voorschotten toege- kend aan het personecl,	2
789	Remboursement d'octrois de crédits ft l'intérieur du secteur public.					789 Aflossinrr van kredietveclenittgen binnen de sector overheul,	
789.2	Rembours"ment de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des orga- nismes de sécurité sociale : a) Avance consentie à la C.J.A.P.A.C.,	325	325	325		Aflossing van leningen en van vastrende- rende dfekten door instellingen van social" zekerheid ; a) Voorschot toegestaan . aan de H.V.W.	789.2

7. 'RECETTES.

(Bn milliers de francs .. -, In clulzendnlijen. INlflk.)

7. ONTVANGSTEN.

=====1=				==t'9=6=9==1""96=8===-9""67==;=====					
Art.	LIB	ELL	ES	par article	présu- mées	effectuées	1' E KST	E N	Art.
				par article	vermoe- de	ne			
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées ;						Aflossing van leningen van vastrendende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen :		
	a) Avance à la Ville de Gand			205	205	205	a) Voorschot toegestaan aan de Stad Gent.		
	Totaux pour le chapitre 78.			790	675	651	Totalen voor hoofdstuk 78.		
CHAPITRE 79.							HOOFDSTUK 79.		
796.4	Contribution spéciale a.N.S.S.			516	546	516	Speciale bijdrage R.M.Z. "... .. 796.1		
	Totaux: pour le chapitre 79.			546	546	516	Tota>talen voor hoofdstuk 79.		
	Totaux: Pour les recettes.			10 331078	11 085812	8716301	Totalen voor de ontvangsten,		

A. Office National de l'Emploi.

J\, .-.- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES,

(En milliers de francs, --- In duizenden [nld.])

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.		HOOFDSTUK 80.				
801 Dépenses diverses non ventilées,		Ra 1 Diverse niet verdeelde uitgaven.				
801.9	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1500	1 560	828	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).	801.9
802 Dépenses pour ordre.		802 Uitgaven voor orde,				
802.9	O. Primes aux ouvriers mineurs:				O. Premies aan mijnwerkers :	802.9
	a) Primes	50	750	1123	a) Premies	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	200	200	21	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	1. a) Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier. prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	412000	371 500	289739	1. a) Wederaanpassingsbulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen, (niet limitatieve kredieten).	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	500	500	---	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	c) Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A.	105316	101880	50000	c) Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S.	
	2. Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves:				2. Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	
	a) Allocations	7 000	7650	6999	a) Uitkeringen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	50	50	---	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	3. Fonds national de reclassement social des handicapés	4000	1600	48	3. Rijksfonds voor de sociale herclassering van de mishandelden.	
	4. Fonds d'existence de la construction - Gel (crédits non limitatifs)	200500	225500	212975	4. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Vorst (niet limitatieve kredieten).	
	5. Fonds d'existence de la construction - Indemnités (crédits non limitatifs)	400 500	300 SaD	353327	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Vergoedingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	15000	15000	23227	6. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs)	15 010	15 010	8190	7. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de prévoyance - Indemnités de funérailles	25	25	6	8. Voorzorgfonds voor vergoedingen - Begräfningskosten.	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	66376	3362,1	---	9. Fonds van economische expansie en van regionale reconversie.	
803 Dépenses de traitement des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.		803 Uitgaven van overdrecht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.				
803.1:	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	1 973 800	2351936	1 163147	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	803.4.
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	69253	71 832	59650	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingkosten en uitgaven.	5
804 Dépenses de transfert vers des organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.		801 Uitgaven van overdrecht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.				
804.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	1784 100	5373500	4854477	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	801,4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	205 000	223900	189150	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingkosten en uitgaven.	5
Totaux pour le chapitre 80.		8259880	9 096 457	7213 207	Totalen voor hoofdstuk 80.	

HOOFDSTUK 80.

Ra 1 Diverse niet verdeelde uitgaven.

Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).

802 Uitgaven voor orde.

O. Premies aan mijnwerkers :

a) Premies

b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).

1. a) Wederaanpassingsbulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen, (niet limitatieve kredieten).

b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).

c) Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S.

2. Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :

a) Uitkeringen.

b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).

3. Rijksfonds voor de sociale herclassering van de mishandelden.

4. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Vorst (niet limitatieve kredieten).

5. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders - Vergoedingen (niet limitatieve kredieten).

6. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).

7. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking (niet limitatieve kredieten).

8. Voorzorgfonds voor vergoedingen - Begräfningskosten.

9. Fonds van economische expansie en van regionale reconversie.

803 Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.

Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingkosten en uitgaven.

804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.

Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingkosten en uitgaven.

Totalen voor hoofdstuk 80.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizenden [rank.]

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969			1968			1967			TEKSTEN	Art.
		pal	article	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues		
		per	artikel	voorzien	voorzien	voorzien	voorzien	voorzien	voorzien	voorzien		

CHAPITRE 81.
(Crédits limitatifs.)HOOFDSTUK 81.
(Limiterende kredieten.)

81 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.

811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.

811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre...	451300	427 000	379556
2	Rémunérations du personnel administratif de complément...	12250	12700	9191
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service...	126200	113 850	92972
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	400	300	287
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité - Maladie...	20500	20500	19607
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - Intervention patronale...	129245	125245	104243
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - Intervention patronale...	5355	4500	4581
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	2865	2865	2361
9	Service social	3100	3100	2678

Bczoldingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
Bczoldingen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.	3
Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling - Ziekte.	5
Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving - Werkgeversaandeel.	6
Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - Werkgeversaandeel.	7
Bezoldingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
Sociale dienst	9

812 Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.

812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.

812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	338	331	294
2	Formation professionnelle	150	200	34
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	26000	24230	22197
4	Contentieux	300	300	249
5	Honoraires autres que pour le contentieux	5250	4795	4480
6	Frais de locaux	48445	51795	37896
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	46350	42770	31273
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	20340	20445	13106
9	Frais financiers courants	2150	2150	2026

Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
Beroepsvorming	2
Représentatie reis- en vervoerkosten	3
Betwiste zaken	4
Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
Kosten van lokalen	6
Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigheden.	7
Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
Gewone financiële kosten	9

813.1	Annulations de créances - Administratif	10	24	50
Totaux pour le chapitre 81.		900548	857100	727 081

Ontheffing van schuldverdragen - Administratie.	813.1
Totaal voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 83.

HOOFDSTUK 83.

833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts direct de revenus.

831 Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.

833.1	Prestations sociales allouées en nature	5000	5000	1768
2	Prestations sociales allouées en espèces	644500	596300	527212
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics	329000	317000	299356
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs.	105200	105100	106228
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	750	600	419
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables ou annulées.	4990	1640	2647

Sociale verstrekkingen	833.1
Sociale uitkeringen	2
Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
Ten laste nemen van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten worden gedragen.	5
Oninvorderbare of nietcyverklaarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7

836 Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.

836 Belastingen op goederen en diensten ingekohierd ten laste van de instellingen.

836.9	Impôts divers sur biens et services	—	—	—
-------	-------------------------------------	---	---	---

Verscheldene belastingen op goederen en diensten.	836.9
---	-------

8, DEPENSES,

(En milliers de francs In duizendtellen [cynk])

8. UITGAVEN.

LIB	ELL	ÉS	per	artikelen	voor	de	uiterlijke	Art.
Art.								Art.

837	Impôts directs sur les revenus, risques et non-oeuvres en matière de contributions sociales.			
837.3	Impôts directs sur les revenus (pré-compte mobilier)	300	250	244
	Totaux pour le chapitre 83,	1 089 740	1 089 890	937 874

CHAPITRE 87.

871 Achat de terrains et de bâtiments.

871.1	Achat d'immeubles à usage principal et administratif	5 000	—	2 722
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel	11 000	—	—

872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles:

872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif	17 500	31 800	15 905
2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel	31 000	53 000	65 991

874 Achat de biens meubles corporels.

874.1	Mobilier et matériel	10 245	15 740	18 643
2	Machines	1 440	1 700	582
3	Matériel roulant	580	580	511
4	Installation téléphonique privée	700	—	11 7
5	Bibliothèque professionnelle	85	85	61
	Totaux pour le chapitre 87.	80 550	102 905	105 565

CHAPITRE 88.

88.1 Octrois de crédits et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.

881.4	Garanties et cautionnements payés	10	10	10
-------	---	----	----	----

882 Octroi de crédits et participations aux A.S.R.L. et aux particuliers.

882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.R.L. et aux particuliers	100	200	85
2	Avances consenties au personnel	250	250	32
	Totaux pour le chapitre 88.	360	460	127

CHAPITRE 89.
(Crédits limitatifs.)

892 Remboursement d'avances du Pouvoir central et de pouvoirs subalternes.

892.1	Remboursement d'interventions budgétaires récupérables du Pouvoir central (pour mémoire)	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 89.	—	—	—
	Totaux pour les dépenses,	10 331 078	11 085 812	8 983 854

TEKSTEN

837 Ijchistreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.

Rechtstreekse belastingen op de inkomens (onroerende voorheffing)	837.3
Totaal voor hoofdstuk 83.	

HOOFDSTUK 87,

871 Aankoop van grond en gebouwen.

Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik	871.1
Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik	2

872 Opsichting, verbetering en oeververmeerderende uitbreiding van onroerende goederen.

Oprichtingskosten en kosten van waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik	872.1
Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik	2

874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.

Meubilair en materieel	874.1
Machines	2
Rollend materieel	3
Privaat telefonische installatie	4
Beroepsbibliotheek	5

Totalen voor hoofdstuk 87.

HOOFDSTUK 88,

881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.

Betaalde waarborgen en betuigingen	881.4
--	-------

882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.

Aandelen in V.Z.W. en in andere aan V.Z.W. en aan particulieren	882.1
Voorschotten toegekend aan het personeel	882.2

Totalen voor hoofdstuk 88.

HOOFDSTUK 89,
(Limitatieve kredieten.)

892 Terugbetaling en aflossing (van de voorschotten van de Centrale Overheid en ondergeschikte besturen).

Aflossing van terugvorderbare budgettaire tusschkomen van de Centrale Overheid (pro memore)	892.1
---	-------

Totalen voor hoofdstuk 89.

Totalen voor de uitgaven.

B. --- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. --- Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. 'RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizend franken.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article per artikel	1968 présomées vermoede- delijke	1967 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
706 Recettes diverses non ventilées.					706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.9	Recettes diverses non ventilées : a) Fonds en souffrance se rapportant à l'Administration » b) Fonds en souffrance se rapportant aux «Activités»	500 5500	6 000	4891	Diverse niet verdeelde ontvangsten: a) Liggende gelden die betrekking hebben op de «Administratie ». b) Liggende gelden die betrekking hebben op de «Aktiviteiten ».	706.9
707 Recettes toutes ordres.					707 Onivnnpnsien voor otcle.	
707.9	Recettes diverses pour ordre: a) Allocations de chômage: - récupération d'allocations non introduites - récupération d'allocations rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites allocations - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations b) Indemnités-gel: - récupération d'indemnités non introduites - récupération d'indemnités rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités c) Indemnités - Construction: - récupération d'indemnités non introduites - récupération d'indemnités rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail : - récupération d'allocations non introduites - récupération d'allocations rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites allocations - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations e) Indemnités - Bois - P.N. n° 26: - récupération d'indemnités non introduites - récupération d'indemnités rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités f) Indemnités d'activités - P.N. n° 26: - récupération d'indemnités non introduites - récupération d'indemnités rejetées - récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités - avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	4 000 1700 2600 1 200 000 200 300 600 40000 500 150 600 50 000 1 3 2 150 15 3 5 1350 1 3 2	4 000 1 700 2600 1 200 000 200 300 600 40000 500 150 600 50 000 1 3 2 150 15 3 5 1350 1 3 2	3784 1253 1556 1 114 143 149 22 121 15890 113 108 169 31 500 1 1 1 72 7 3 2 1052 — — —	Diverse ontvangsten VOOR orde : a) Werkloosheidsuitkeringen: - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: - voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen, b) Vorstvergoedingen : - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: - voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen, c) Vergoedingen - Bouw : - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: - voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen, d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen: - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: - voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen, e) Vergoedingen - Hout - N.P.C. n° 26: - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: - voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen, f) Wachtgeld - Pool der zeevissers : - terugvordering van niet ingediende vergoedingen: - terugvordering van verworpen vergoedingen: - terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen:	707.9

7. ONTVANGSTEN.

HOOFDSTUK 71.

712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière cfschsts. de biens et de services.				712	Sommen terug te betalen. aln de instellitIJ inzeke uunkopen van floeden. en van diensten,			
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement) *	15	---	---		Kredietnota's en ristorno's op gewone levertnqen (later toegestaan).	712.2		
716	Vente de biens non durables el de services.				716	V~l'koop aan niet dutuzame goede ten en van diensten, ,			
7[6.1	Produits de la vente de biens non durables: b) Vente ou revente de biens de consommation; d'archives, etc.	20	20	9		Opbreugsten van verkoop van niet duurzame goederen. b) Verkoop of wederverkoop van verbruiksgoederen, .. van archiefstukken, enz.	716.1		
2	Interventions des tiers dans les dépenses de fonctionnement: a) Remunérations et charges sociales du personnel " b) Biens non durables et de services: - indemnités diverses couvrant des charges réelles (pD"t mémoire) ~ frais de représentation, de déplacement et de transport (pOlr mémoire) * - contentieux (pour mémoire) ~ honoraires autres que le contentieux (poUt mémoire) - frais de locaux * " - frais de matériel, mobilier, machines et fournitures ipour mémoire) *.. frais de bureau * --- frais financiers courants , ...	4250 --- --- --- 165 --- 25 515	5130	5383		Tussenkornsten van derden in de werkingsuitgaven : a) Wedden en sociale lasten van het personeel, . b) Niet duurzame goederen en van diensten : - diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie); - re presentatie-, verplaatsings- en vervoer kosten (pm memorie); - Verschillen (pro memorie); - andere honoraria dan de geschil., . Ion (pro memorie); - kosten voor lokalen; - kosten voor materieel, meubilair, machines en benodigdheden (pro memorie); -- bureaustorm., "- gewone Hnanciële lasten, -	2		
	Totaux pour le chapitre 71.	5290	5150	5392		Totaal. voor hoofdstuk 71.			

I.RECETTES.

(En milliers de francs. o. In dnizendtollen frank.)

7. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLÉ	1969 par article per artike!	1968 présumées vermoede- delijke	1967 effectuées {Jedane,	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 72.		HOOFDSTUK 72.				
726 Intérêts et revenus analogues.		726 Intecsten en soottelijke opbreng-				
726.9	Produits divers sur placements: c) Intérêts sur la contribution spéciale à m.H.S.S.	2	2	1	Verscheidene opbrengsten op beleggingen: c) Interesten op de bijzondere contri- butie aan de R.M.Z.	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		2	2	1	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 77.		HOOFDSTUK 77.				
777 Sommes provenant de le cœllsetton de biens meubles corporels.		777 Sommen voortsputtend uit de uet.. wezenlijking van lichemelijke roe... rende goederen.				
777.1	Vente de mobilier et de matériel	25	30	7	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	5	1a	2	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant	20	—	—	Verkoop van rollend materieel	3
Totaux pour le chapitre 77.		50	40	9	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.		HOOFDSTUK 78.				
787 Remboursements d'oc/rois de crédits aux particuliers et de participa- tions par des A.S.B.L. .		787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemin- gen door V.Z.W.				
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	100	100	8	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel: a) par l'Administration	15	100	14	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel :	2
	b) par le Service Social	85			a) door de Administratie; b) door de SOCiale Dienst.	
789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.		789 Aflossing van kredietverleningen bin- nen de sektor overheid.				
789.2	Remboursement de la contribution spé- ciale versée à l'O.N. S.S.	5	5	5	Aflossing van de bijzondere contributie gestort aan de R.M.Z.	789.2
Totaux pour le chapitre 78.		205	205	27	Totaal voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.		HOOFDSTUK 79.				
796 Emprunts divers de la sécurité sociale.		796 Diverse leningen, van de sociale zekerheid.				
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès des tiers :	Op de markt uitgegeven leningen en bij derden :			796.1	
	b) Avances pour frais d'administra- tion consenties par :	b) Voorschotten voor administratie- kosten verleend door:				
	- le Fonds de sécurité d'existence C.P.N. n° 24	1800	1800	1470	- het Fonds voor bestaanszeker- heid - N.P.C., n° 24.	
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale:	Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :			2	
	- Avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.R.M.	56900	63300	51500	- Voorschotten voor administratiekos- ten verleend door de R.V.A.;	
	- Avances extraordinaires consenties par l'a.N.E.M.	12353	8532	8150	- Buitengewone voorschotten ver- leend door de R.V.A.	
Totaux pour le chapitre 79.		71053	73632	61120	Totaal voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		1448 082	1 883 398	1 291 354	Totaal voor de ontvangsten.	

B. -- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. -- Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES,

(En milliers de francs. - In duizend gulden. - [rank.]

8. UITGAVEN,

Art.	LIBELLÉS	1969	19611	1967	TEKSTEN	Art.
		par	artiale	présumées		
		peu	ertikel	voorzien		
				réelles		
				werkelijke		

CHAPITRE 80.

HOOFDSTUK 80.

801 Dépenses diverses non ventilées,

801 Diverse niet verdeelde uitgaven,

- 801.9 Dépenses diverses non ventilées:
- a) Affectation des fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration », 500
 - b) Affectation des fonds en souffrance se rapportant aux « Activités » ... 5500

- Diverse niet verdeelde uitgaven: 801.9
- a) Aanwendinq der liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie »; 6000
 - b) Aanwendinq del' liggende gelden die betrekking hebben op de « Aktiviteiten », 4993

802 Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs).

802 Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten),

- 802.9 Dépenses diverses pour ordre:
- a) Allocations de chômage:
 - allocations ... 1205190
 - remboursement d'allocations récupérées Indûment ... 500
 - frais exposés lors du paiement des dites allocations ... 2600
 - remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations ... 10
 - b) Indemnités - Gel:
 - indemnités ... 40125
 - remboursement d'indemnités récupérées Indûment ... 70
 - frais exposés lors du paiement des dites indemnités ... 600
 - remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités ... 5
 - c) Indemnités - Construction:
 - indemnités ... 50 565
 - remboursement d'indemnités récupérées Indûment ... 80
 - frais exposés lors du paiement des dites indemnités ... 600
 - remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités ... 5
 - d) Allocations temporaires aux Iron-tallers pour accidents de travail:
 - allocations ... 153
 - remboursement d'indemnités récupérées Indûment ... 1
 - frais exposés lors du paiement des dites indemnités ... 2
 - e) Indemnités - Bois - E.P.N. n° 26:
 - indemnités ... 1367
 - remboursement d'indemnités récupérées Indûment ... 1
 - frais exposés lors du paiement des dites indemnités ... 5
 - f) Indemnités d'attente - Pool des marins:
 - indemnités ... 153
 - remboursement d'indemnités récupérées Indûment ... 1
 - frais exposés lors du paiement des dites indemnités ... 2

- Diverse uitgaven voor orde: 802.9
- a) Werkloosheidsuitkeringen:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: 55
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: 1558
 - terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen: —
 - b) Voorstvergoedingen:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: —
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: 120
 - terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen: 2640
 - c) Vergoedingen - Bouw:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: 2
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: 167
 - terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen: —
 - d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: —
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: 1
 - e) Vergoedingen - Hout - N.P.C. n° 26:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: 1
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: 2
 - f) Wachtgelden - Pool der zeevlieden:
 - vergoedingen:
 - terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen: —
 - kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen: —

Totaux pour le chapitre 80,

1308335 1308335 1165465

Totalen voor hoofdstuk 80.

8. DEPENSES.

(En milliers de hèmes. -- 1" duizendtallen fl/llk.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIJSTELIJST	1969 par per	1968 article artike!	1967 prévues voorzien	réelles iverkeltjk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81.						HOOFDSTUK 81.	
811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel,						811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel,	
811.1	Rémunérations du personnel de cadre:					Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	811.1
	d) Personnel statutaire assujetti à la sécurité sociale	42710		12098	39196	d) Statutair personeel onderworpen aan de sociale zekerheid,	
2	Rémunérations du personnel de complément:					Bezoldigingen van het bijkomend personeel,	2
	a) Personnel administratif supplétif assujetti à la sécurité sociale	910		3971	2 093	a) Aanvullend administratief personeel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service :					Bezoldigingen van het meester- en deustpersoneel :	3
	a) Personnel de cadre assujetti à la sécurité sociale	267		—	—	a) Kaderpersoneel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid:	
	c) Personnel hors cadre assujetti à la sécurité sociale	1133		1380	1136	c) Personeel buiten het kader geplaatst onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles) :					Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken) :	4
	a) déclarées à l'O.N.S.S.	9		9	8	a) aan te geven aan de R.M.Z.	
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité - maladie:					Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling -- ziekte :	5
	a) charges des pensions	1000		987	681	a) pensioenlasten,	
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale.	11 187		11 189	9823	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving -- werkgeversaandeel,	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale.	591		586	542	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving -- werkgeversaandeel,	7
8	Rétributions des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :					Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	a) Membres du comité de gestion	24		24	2	a) Leden van beheersorganen:	
	c) Organes de contrôle de l'Etat	44		34	32	c) Controleorganen van de Staat,	
9	Service social.	447		447	379	Sociale dienst	9
812 Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.						812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten,	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles:					Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	812.1
	e) Indemnités forfaitaires pour frais de déplacement ou d'enquête	20		19	18	e) Forfaitaire vergoedingen voor reis- of onderzoekskosten.	
2	Formation professionnelle.	1		1	1	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	565		546	504	Représentatie, reis- en vervoerkosten	3
4	Contentieux.	55		55	5	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	115		115	17	Honoraria andere dan voor betwiste zaken,	5
6	Frais de locaux	9845		10 367	8050	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	2615		2620	2511	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	1560		1551	1415	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten,	8
9	Frais financiers courants	975		900	934	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		74403		76899	67377	Totaal voor hoofdstuk 81,	
CHAPITRE 83.						HOOFDSTUK 83.	
836 Impôts sur biens et services enrôlés à la charge des organismes.						836 Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen,	
836.9	Impôts divers sur biens et services	5		5	3	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9
Totaux pour le chapitre 83.		5		5	3	Totaal voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [rnnk.]

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1969 par article PCt artikel	1968 prévues oorzien	1967 l'celles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
871 Ach"t de biens meubles crwpoceis,					874 Ainhwop va.n lichamelijke ioetende goederefl.	
874.1	Mobilier et matériel	225	250	77	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	150	310	79	Machines	2
3	Matériel roulant	150	---	---	Rollend materieel	3
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	11	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre : 87.		545	580	167	Totalen voor hoofdstuk ... 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
882 Octrois, de crédits et prticipations BUX A.S.B.L. , et eu» particuliers.					882 Kredietverleningen en deelnemingen dan V.Z. W. en "an-particulieren,	
882.1	Parts d-A.S.B.L. , et prêts aux A.S.B.L. , et aux particuliers	100	100	8	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan partikulieren...	882.1
2	Avances consenties au personnel a) par l'Administration.	15	100	---	Aan het personeel verleende voorschotten :	2
	b) par le Service social	85			a) door de Admnistratie... b) door de Sociale dienst. ,	
Totaux pour le chapitre 88.		200	200	8	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.					HOOFDSTUK 89.	
891 Remboursement et amortissement d'emprunts.					891 Aflossing en afschrijving van lenin- gen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden...	891.1
	c) avances consenties par: - le Fonds de sécurité d'existence - CP.N. nO 241 . "	1800	1 470	1575	c) voorschotten verleend door: - het Fonds voor bestaanszeker- heid - N.P.C. nr 24.	
2	Remboursement d'emprunts directs au.l'rès d'organismes de la sécurité sociale (cré- dits non limitatifs) :				Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet limitatieve kredieten) :	2
	a) avances ordinaires de RO.N.E.M,	62469	60581	57882	„) gewone voorschotten van de R.V.A.;	
	c) amortissement de l'emprunt de m.N.E.M. 1952	250	250	250	c) afschrijving van de lening van de R.V.A. , 1952;	
	d) amortissement de l'emprunt de m.N.E.M. 1953	75	75	75	d) afschrijving van de lening van de R.V.A. , 1953.	
Totaux pou. le chapitre 89.		64591	62379	59782	Totalen voor hoofdstuk 89.	
Totaux pour les dépenses.		1148 082	1 H8 398	1292802	Totalen voor de uitgaven, ..	

C. -- Fonds national de reclassement social des handicapés,
C. -- Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindcr-validen,

7. RECETTES.

(En milliers de francs. In duizentltollen [rank.]

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
	712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.				712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzeke aankopen van goederen en diensien.	
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	—	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	50	58	25	Kredietnota's en later toegepaste resten op gewone leveringen.	2
	716 Vente de biens non durables et de services.				716 Verkoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
716.1	Produits de vente de biens non durables.	25	25	—	Opbrengsten voor verkoop van niet duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	1 112	1175	1406	Tegemoetkomingen van derden in de werksluitingen.	2
	Totaux pour le chapitre 71.	1 488	1258	1431	Totaal voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
	726 Intérêts et revenus analogues.				726 Interests en soortgelijke opbrengsten.	
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales	10	10	4	Verwijlinterests op sociale bijdragen.	726.1
9	Produits divers sur placements	60 000	59 000	56 103	Verscheidene opbrengsten en beleggingen.	9
	728. Autre-s revenus de propriété et à en reprise.				728 Overige opbrengsten van openbare bedrijven.	
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe	300	35	187	Gerealiseerde winsten op wisselkoers ...	728.4
	Totaux pour le chapitre 72.	60 310	59 045	56 594	Totaal voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733 Terug te vorderen bedragen inzeke inkomstensoverdrachten aan gezinnen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	110	52 721	5 599	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
	737 Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.				737 Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs)	220 000	242 000	223 417	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
	Totaux pour le chapitre 73.	260 110	242 722	229 026	Totaal voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
	746 Transfert de revenus en provenance du POWJOIR central.				746 Inkomstensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central - Subside de l'Etat	19 700	17 400	14 700	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid - Tegemoetkoming van de Staat.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	19 700	17 100	14 700	Totaal voor hoofdstuk 74.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs ... - In duizendt. allen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article pet: artikel	1968 présomées uq-mq... dell ike	1967 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
------	----------	-------------------------------------	---	------------------------------	---------------	------

CHAPITRE 77.

777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.

777.1	Vente de mobilier et de matériel ...	15	6	9
2	Vente de machines ...	10	10	—
3	Vente d'installation téléphonique privée ...	—	6	—
Totaux pour le chapitre 77.		25	22	9

CHAPITRE 78.

787 L'embollement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.

787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	1800	83150	40128
4	Remboursement d'avances consenties au personnel ...	100	100	18

789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées ...	167000	72289	27833
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées ...	293053	—	—
Totaux pour le chapitre 78.		461 953	155539	67979

CHAPITRE 79.

798 Garanties et cautionnements.

798.9	Garanties et cautionnements reçus de tiers (pour mémoire) ...	—	43	—
-------	---	---	----	---

Totaux pour le chapitre 79.

Totaux pour les recettes.

—	43	—
—	43	—
803586	480579	369739

HOOFDSTUK 77.

777 Sommen voortspruitend uit de verwezen/iiking van lichemtelijke roerende goederen.

Verkoop van meubilair en van materteel,	777.1
Verkoop van machines	2
Verkoop van private telefoons tusschen particulieren	4

Totaal voor hoofdstuk 77.

HOOFDSTUK 78.

787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z. W.

Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	11

789 Aflossing voor kredietverleningen binnen de sector overheid.

Aflossing voor leningen en van vastrenderende effecten door de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen.	789.1
Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen.	3

Totalen voor hoofdstuk 78.

HOOFDSTUK 79.

798 Weerborpen en borgtochten.

Waarborgen en borgtochten ontvangen van derden (pro memorie),	798.9
---	-------

Totalen voor hoofdstuk 79.

Totalen voor de ontvangsten.

C. -- Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. -- Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. in duizendtalien [runk.]

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article	1968 prévues	1967 réelles	TEKST fi N	Art.
		"Jl.-e: ..ti:I.:~zie:~werkelijke				

CHAPITRE 81.
(Crédits limitatifs.)

811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.

811	Rémunération du personnel administratif de cadre	26250	23888	20401
2	Rémunération du personnel administratif de complément	5580	5000	1967
3	Rémunération du personnel de maîtrise et gens de service	80	---	---
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	60	267	197
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	371	102	54
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale -- Intervention patronale	ti 090	7061	4539
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale -- Intervention patronale	570	579	412
8	Rétribution à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1 158	880	626
9	Services sociaux	1023	996	760

812 Sommes dues pour achats de biens non durables et de service.

812.2	Formation professionnelle	25	25	1
1	Frais de représentation, de déplacement et de transport	1796	1487	865
4	Contentieux	15	10	---
5	Honoraires autres que pour le contentieux	150	151	71
6	Frais de locaux	2194	4642	3619
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	336	331	163
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	2700	2572	1702
9	Frais financiers courants	1000	850	502
Totaux pour le chapitre 81.		49401	48841	35879

CHAPITRE 82.

821 Charges diverses sur placements.

824.4	Pertes diverses sur placements	1530	30	---
826	Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts	---	---	---
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	2	---	---
Totaux pour le chapitre 82.		1532	30	---

CHAPITRE 83.

833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de prestations directes de revenus.

833.2	Prestations sociales allouées en espèces	319510	323410	213 687
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	60	60	9
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables	30	2500	2154

HOOFDSTUK 81.
(Limitatieve kredieten.)

811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.

811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel	811.1
2	Bezoldigingen van het bijkomende administratief personeel	2
3	Bezoldigingen van het meester-, vak- en diens personeel	3
1	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken)	1
5	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ztekre	5
6	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving -- Werkgeversaandeel	6
7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving -- Werkgeversaandeel	7
8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria)	8
9	Sociale dienst	9

812 Sommen oerschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.

812.2	Beroepsvorming	812.2
1	Representatie, reis- en verblijfskosten	1
4	Betwiste zaken	4
5	Honoraria andere dan voor bestuurszaken	5
6	Kosten van lokale	6
7	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden	7
8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	8
9	Gewone financiële kosten	9
Totaal voor hoofdstuk 81.		---

HOOFDSTUK 82.

824 Diverse lasten op beleggingen.

824.4	Verschuldene verliezen op beleggingen	824.4
826	Restorno's en kwade posten in een inderesien	---
826.9	Verschuldene restorno's en kwade posten inzake intresten	826.9
Totaal voor hoofdstuk 82.		---

HOOFDSTUK 83.

833 Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrechten.

833.2	Sociale uitkeringen	833.2
5	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigden moeten gedragen worden	5
7	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen	7

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen [ruuk.])

8. UITGAVEN,

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	' TEKSTEN	Art.
		par article per ertikel	prévues uoorzien	réelles werkelij/ce		
837	Impôts directs sur les revenus. Ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales				K37 Rechtstreekse belastingen op de inkomens. restorno's en kunnale posien inzeke. sociale bijdragen.	
837.1	Cotisations sociales remises et irreco- vrables	la	35	—	Kwittscholden of oninvordbare so- ciale. biidr azen.	837.1
3	Impôts directs sur les revenus	360	—	—	Rechtstreekse belastingen op de inko- mens..	3
Totaux pour le chapitre 83.		319 970	326 005	215 850	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
872	Constructions, renouvellement et ex- tension augmentant la valeur d'im- meubles.				872 Oprichting, verbetering en waal-de- vermerderende uitbreiding; op den on- rekerende goede.ren.	
872.2	Frais de construction. Immeubles à usage fonctionnel (pour mémoire)	—	20 675	13850	Oprichtingskosten van onroerende Voe- dren voor functioneel gebruik (pm memorie),	872.2
874	Achat de biens meubles corporels.				874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Mobilier et matériel	300	407	480	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	433	150	283	Machines	2
4	Installation téléphonique privée	20	1003	47	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	75			Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		828	22235	44660	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	Octroi de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.				881 Krediet ucleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in on- brengstgebouwen.	
881.4	Garanties et cautionnements payés	5	5	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882	Octroi de crédits et participations au "A.S.B.L. et aux particuliers.				882 Krediet ucleningen en deelnemingen aan F.Z. W. en aan p'eculleren.	
882.3	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particu- liers	1750	83363	45306	Andere leningen "an V.Z.W. en aan par- ticulleren.	882.3
4	Avances consenties au personnel	100	100	—	Voorschotten roekend aan het perse- neel.	4
884	Octroi de crédits il l'intérieur du secteur public.				884 Krediet ucleningen binnen de seccr oerheid.	
881.1	Prêts au Pouvoir Central et administra- tions assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes.	180000	—	24945	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastren- derende effecten door deze rechtsperso- nen uitgegeven.	881.1
3	Prêts aux provinces, communes et admi- nistrations assimilées et valeurs mobi- lières à revenu fixe émises par ces personnes	~0000	—	~8m	Leningen aan de provincies, gemcenten en gelijkgestelde besturen en vast- renderende effecten door deze rechts- personen uitgegeven.	3
Totaux pour le chapitre 88.		431 855	83468	95101	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		803586	480579	391490	Totalen voor de uitgaven.	

D. ... Pool des marins de la marine marchande.

D... -- Pool van de zee lieden ter koopvaardij].

7.RECETTES.

(En millier, de francs. - In duizendtullen /r,wk.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 pur article pel' artikel	1968 présumées vermoe delljke.	1967 effectuées "edane	TBKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.						
	70R R."cette\$ de transferts en provenance «l'organismes soumis à la loi du 16 mai's 1954.					
708.6	Transferts de contributions sociales et pro- ducts accessoires	7990	7625	6 559	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten, ..	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	7990	7625	6559	Totaal n voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 73.						
	733 Sommes à récupérer en matière de trensjetts de revenus mix ménages.					
733.2	Prestations sociales en espèces. fi récu- pérer	50	la	179	733 Terug te vorderen bedragen inzake insoenenoverdrachten ... aan gezinnen.	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	50	la	179	Totaal n voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.						
	716 Transfert. de revenus en provenance du Pouvoir central.					
716.1	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	13 787	1680-1	15273	746 Inkomensoverdrachten voortkomend "Bn de Centrale Overheid.	746.1
	Totaux pour le chapitre 74.	13 787	16804	15273	Gewone toekomkomsten [niet terugvor- derbare] van de Centrale Overheid .	
	Totaux pour les recettes.	21827	21439	22 011	Totaal n voor de ontvangsten, ..	
CHAPITRE 70.						
	708 Ontv angsten (Jan overdracht voort" komend van instellingen, andcruror- pen [Jan de wet van 16 meec 1954.					
	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten, ..					
	Totaal n voor hoofdstuk 70.					
CHAPITRE 73.						
	733 Terug te vorderen bedragen inzake insoenenoverdrachten ... aan gezinnen.					
	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...					
	Totaal n voor hoofdstuk 73.					
CHAPITRE 74.						
	746 Inkomensoverdrachten voortkomend "Bn de Centrale Overheid.					
	Gewone toekomkomsten [niet terugvor- derbare] van de Centrale Overheid .					
	Totaal n voor hoofdstuk 74.					
	Totaal n voor de ontvangsten, ..					

D. --- Pool des marins de la marine marchande.

D. --- Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. --- in duizendtalien ffr:tlk.)

8. UITGAVEN.

Art.	L 1 BEL	LÉS	1969 par article Per- artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles toerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.						HOOFDSTUK 80.	
803	Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 m/US 1954.					803	Littijnocn. vall. ouendracht naar instellingen onderworpen aan de u.-et van j6 maart 1954.
803.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires		ISO	200	82	Ovcrdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten,	803.6
	Totaux pour le chapitre 80.		150	200	82	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)						HOOFDSTUK 81. (Limiatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.					811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel,
81U	Rémunérations du personnel administratif de cadre.		1916	1811	1690	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charges de pension et de mise en disponibilité - maladie		29	27	25	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling - ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale ...		332	323	307	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving -- werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale.		20	18	16	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.	7
8	Rémunérations à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)		158	195	117	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de Instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social		10	10	2	Sociale dienst.	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.					812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten,
812.3	Frais de représentation, de déplacement et de transfert		26	26	6	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	812.3
5	Honoraires autres que pour le contentieux.		434	345	327	Honoraria anders dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux		332	331	293	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...		5	10	3	Kosten van materieel, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité.		156	149	136	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants		1	1	1	Gewone financiële kosten	9
	Totaux pour le chapitre 81.		3419	3246	2923	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.						HOOFDSTUK 83.	
833	Sommes dues des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.					833	Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.2	Prestations sociales allouées en espèces ...		20917	20743	14 938	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires		120	150	95	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables		30	30	---	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	Totaux pour le chapitre 83.		21067	20923	15033	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

A l t L . . B ~ L L		T E K S T E N		Art.
-----------------------------	--	---------------	--	------

CHAPITRE 87.

HOOFDSTUK 87.

874 Achat de biens meubles corporels,

874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.

874.1	Mobilier et matériel	...	...	...	...	30	30	---
2	Machines	...	...	...	...	40	40	---
Totaux pour le chapitre 87.						70	70	---
Totaux pour les dépenses.						24 706	24 139	18 038

Meubilair en materieel	...	...	...	...	874.1
Machines	...	...	...	...	2
Totalen voor hoofdstuk 87.					
Totalen voor de uitgaven.					

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert à concurrence de 2 879 000 francs par prélèvement sur les réserves de l'organe existant au 31 décembre 1968.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafnemingen ten belope van 2879000 frank op de op 31 december 1968 bestaande reserves van de instelling.